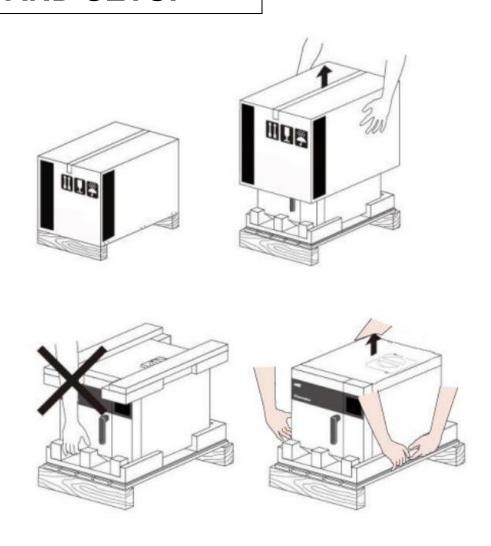


# iClave plus Water Steam Sterilizer - Class B





#### **INSTALLATION AND SETUP**



## Installation requirements

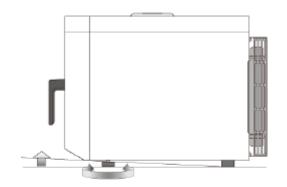
To insure proper working conditions, there are some important requirements to satisfy:

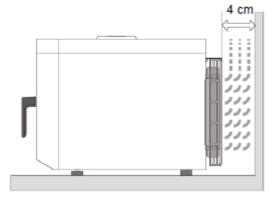
- The unit is heavy, a stable support is important
- The user has to see the chamber inside, it is not suggested to insert the unit in cabinets below the top
- 2000W is the maximum power requirement, verify if extension cords or plug adapters are able to manage it
- Al the power consumed (600W/h average) is converted in heat, it is required a correct heat exchange to have good performances and long working life
- The chamber needs a correct tilt to drain the water, the front feet are adjusted for a standard position, check if additional adjustment is required

The unit, when new, needs to run an automatic installation procedure:

- Fill the reservoir with demineralized water
- Close the door
- Hold on the key UP and push the key POWER
- The unit shows SET ALT Mt, select the value of the elevation of the site with key UP and key DOWN
- Push START/STOP to confirm
- The vacuum pump fills the hoses with the water
- After few seconds, when the pump stops, the unit is ready to work

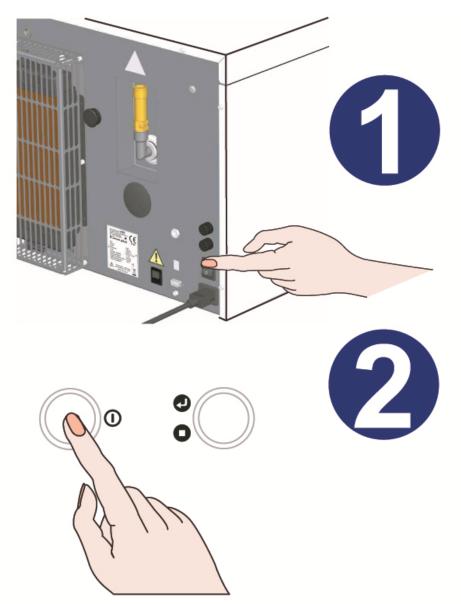
After this procedure the values are stored in the memory and cannot be deleted





## Use and adjustments

TABLE OF THE PROGRAMS						
	PARAMETERS	TYPE OF LOAD	TYPE OF CYCLE	RANGE OF PARAMETERS	MAXIMUM LOAD	VALIDATION TEST
UNIVERSAL	134°C - 5 min. 3 vacuum phases drying 10 min.	Solid, porous, A and B type hollow and wrapped instruments (rif. EN868)	В	134÷137°C 2,04÷2,25 bar	4 kg solid or 1,5 kg porous or a proportioned combination of both	Helix test EN 13060 Par 10.6
DELICATE	121°C - 20 min. 3 vacuum phases drying 12 min.	Solid, porous, A and B type hollow and wrapped instruments (rif. EN868)	В	121÷124°C 1,04÷1,24 bar	4 kg solid or 1,5 kg porous or a proportioned combination of both	Helix test EN 13060 Par 10.6
FLASH	134°C - 4 min. 2 vacuum phases drying 5 min.	Solid unwrapped instruments	S	134÷137°C 2,12÷2,30 bar	4 kg solid	Solid load unwrapped EN 13060 Par 10.5
SHALL LOAD	134°C - 4 min. 3 vacuum phases drying 5 min.	Solid, A and B type hollow and wrapped instruments	В	134÷137°C 2,04÷2,25 bar	0,5 kg solid	Helix test EN 13060 Par 10.6
5 PRION	134°C - 18 min. 3 vacuum phases drying 10 min.	Solid, porous, A and B type hollow and wrapped instruments (rif. EN868)	В	134÷137°C 2,04÷2,25 bar	4 kg solid or 1,5 kg porous or a proportioned combination of both	Helix test EN 13060 Par 10.6
CRITICAL 134°	134°C - 5 min. 4 vacuum phases drying 14 min.	Solid, porous, A and B type hollow and wrapped instruments (rif. EN868)	В	134÷137°C 2,04÷2,25 bar	4 kg solid or 1,5 kg porous or a proportioned combination of both	Helix test EN 13060 Par 10.6
CRITICAL 121°	121°C - 20 min. 4 vacuum phases drying 16 min.	Solid, porous, A and B type hollow and wrapped instruments (rif. EN868)	В	121÷124°C 1,04÷1,24 bar	4 kg solid or 1,5 kg porous or a proportioned combination of both	Helix test EN 13060 Par 10.6
SPECIAL	Parameters selected by the operator: temperature: 105+135°C time: 3+90 min. vacuum phases: 2, 3 or 4 drying: 5+14	Depends on the parameters selected	Depends on the parameters selected	105÷138°C 0,21÷2,30 bar	Depends on the parameters selected	Depends on the parameters selected
Test Bowie & Dick	134°C - 3,5 min. 3 vacuum phases drying 10 min.	Test B&D (3M™ COMPLY™ cod. 1300)	TEST	134+137°C 2,04÷2,25 bar	B&D test pack	N/A it is not a sterilization cycle
Vacuum test	Temperature under 35°C		TEST	< 35°C	Empty chamber	N/A it is not a sterilization cycle



#### Main switch ON

- The upper display shows hours
- The middle display shows OFF
- The lower display shows the day and month.

#### Press the «Power» button

- The unit is switched on and perform the self diagnosis
- Wait for the signal tone which indicates the end of the self diagnosis.

At the end of the self diagnosis the display shows the current time, the temperature values and the pressure in the chamber. If the chamber temperature is less then 35°C, the «LOW» indication appear in the display.



Load the chamber and close the door

#### Maximum load:

Solids: 4 Kg

Solids porous: 1,5 Kg

Excessive loading possibly impairs the sterilization result.

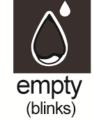


Waste water tank





full (blinks)



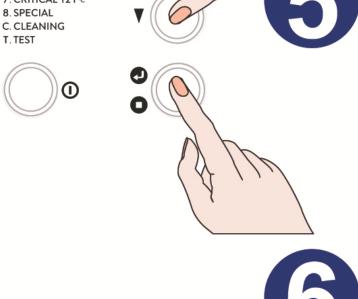
Fresh water tank

Check icons on the display about the water levels in the reservoirs.

Check that the icon of the fresh water (main) tank does not indicate that it is empty and the icon for the waste water tank is not lighted.

Never use tap water. Bad quality water could produce deposits and/or crusting and compromise correct function of the autoclave. When required, fill the fresh water tank until until the drop icon on the display flashes. Only use demineralized water < 15µs.

- 1. UNIVERSAL
- 2. DELICATE
- 3. FLASH
- 4. SMALL LOAD
- 5. PRION
- 6. CRITICAL 134°c
- 7. CRITICAL 121°C
- 8. SPECIAL
- T. TEST



#### Select program

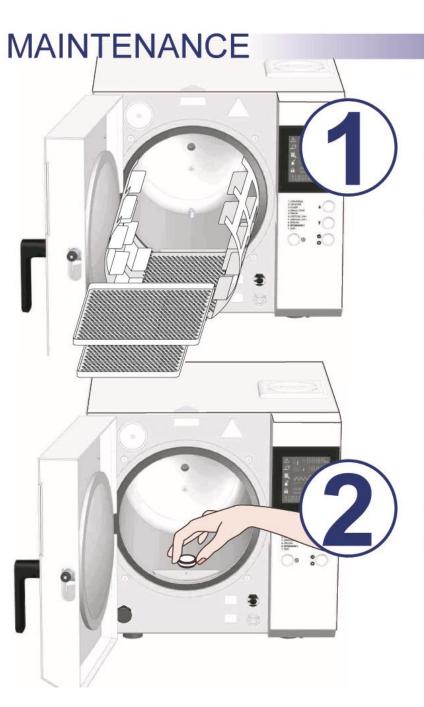
- Select the desired program
- Press the «START/STOP» button.

The programs 3.FLASH and 8.SPECIAL do not assure a class B type of sterilization, is required to hold down the START/STOP button longer than 3 seconds.

#### «Ready» program end

- The led READY flashes
- The display is green
- Press «START/STOP» for open.
- The unit can be opened.

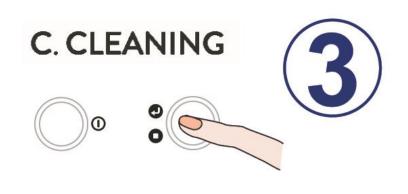
The instruments and the chamber can be hot. The display indicates the temperature values, the pressure and total duration of of the sterilization cycle. 30 minutes after program end if either the door is opened or any button is pressed the unit switches off automatically.



#### «Need cleaning»

- The warning appears after 60 cycles.
- Remove and clean basket and trays with a common detergent.

Place one tab (Ref. 0230050) in the chamber and close the door.



- Select program C. CLEANING and press the START/STOP button to start the automatic cleaning cycle.
- The cycle last approx. 15÷20 min.
- After the end of cycle the «Ready» indication appears
- The unit Switch off.



- Switch on the autoclave.
- Open the door.
- Empty the waste water with the drain hose.
- Remove the hose.
- Fill the tank with demineralised water.
- Clean the residues and dry the chamber.
- ATTENTION the unit can be hot!

### User SETUP described in the user manual

- <u>Clock adjustment</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **START/STOP**, with **UP** and **DOWN** select the value, **START/STOP** to confirm.
- Exp Days: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **START/STOP**, with **UP** and **DOWN** select the value, **START/STOP** to confirm.
- <u>Printer language</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **DOWN** until "ADJUST", press **START/STOP**, press **DOWN** until "LANGUAGE", press **START/STOP**, find your language with **UP** and **DOWN**, press **START/STOP** to confirm and **POWER** to exit.
- <u>Special cycle parameters</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **UP**, when "SET SPECIAL CYCLE" press **START/STOP**, with **UP** and **DOWN** select the temperature and press **START/STOP** to confirm, with **UP** and **DOWN** select the time and press **START/STOP** to confirm, with **UP** and **DOWN** select time dry and press **START/STOP** to confirm, with **UP** and **DOWN** select time dry and press **START/STOP** to confirm, press **POWER** to exit.
- <u>Counters</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **UP** until "MEMORIES", press **START/STOP** to confirm, press **UP** or **DOWN** to see cycles, aborted cycles, alarms, cleaning cycle, installation date and last service date.
- <u>Temperatures</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **UP** until "ADJUST", press **START/STOP** to confirm, press **UP** until "PRESS-TEMP", press **START/STOP** to confirm.
- TEST OUT: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **DOWN** until "ADJUST", press **START/STOP**, press **DOWN** until "TECH MENU", press **START/STOP**, with UP select 55, press **START/STOP** to confirm, press **DOWN** until "TEST OUT", select component that you want to test with **UP** or **DOWN** and change ON/OFF with **UP** and **DOWN**
- Installation: press **UP+POWER**, use **UP** and **DOWN** to select your altitude, press **START/STOP** to confirm.
- <u>To delete installation</u>: press **UP+DOWN**, when "TIME" press **DOWN** until "ADJUST", press **START/STOP**, press **DOWN** until "TECH MENU", press **START/STOP**, with UP select 55, press **START/STOP** to confirm, press **DOWN** until "NEED INSTALL", press **START/STOP** to confirm.

## Technical adjustments

Pushing together the buttons F and S it is possible to enter in additional adjustments, use 1 and 2 to select, SET to confirm, POWER to go back/exit:

- SET ALTITUDE: to adjust the elevation
- ADD DRY TIME: increases the dry time of all the cycles
- H2O DOSE: adjust the water dose in a range of +/- 30%
- ADD VACUUM: increases the vacuum level from 0 to -0.06 Bar
- PRINTER TYPE: selects the kind of printer, normal or labels printer
- TECH MENU: enter in the protected technical menu, it requires a password, select 55 than push SET
- FACTORY ADJ: for factory use only

### **TECH MENU**

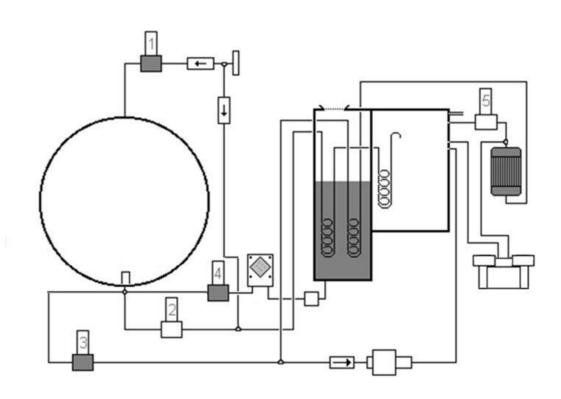
In the technical menu there are additional adjustments:

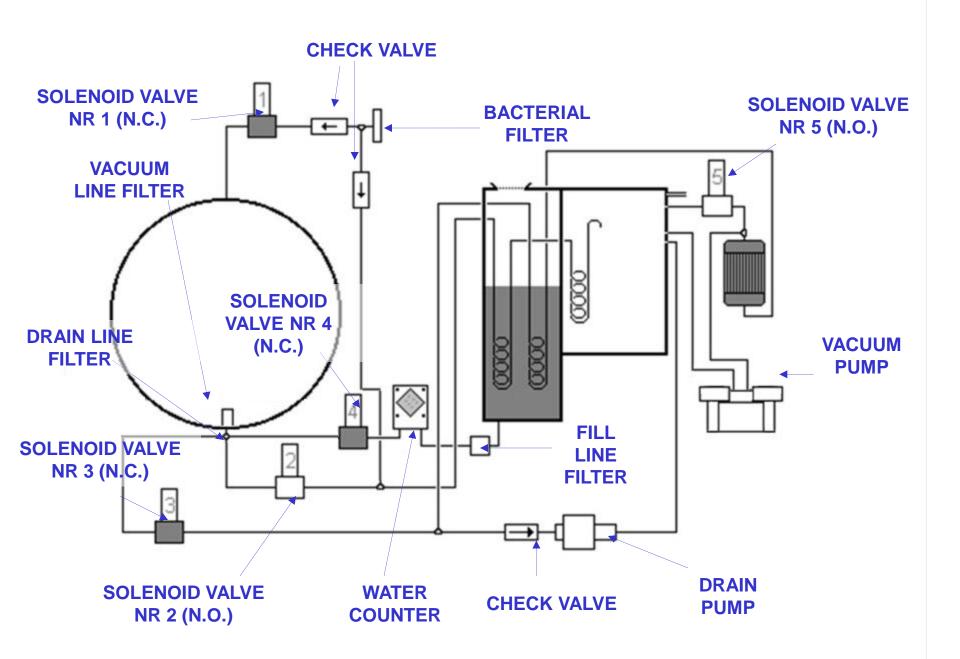
- SET MODE: selection of the working mode
  - STD normal working condition
  - HI troubleshooting mode decreasing the alarms tolerances
  - LO troubleshooting mode increasing the alarms tolerances
  - AUTO ADJ runs a special cycle to calibrate the temperature
  - sensors following the pressure value
  - AUTO OFF eliminate the automatic calibration values
- SET MODEL: select the mane of the unit on the print
- TEMP STEAM ADJ: manual adjustment of the steam temperature sensor
- PRESSURE ADJ: manual adjustment of pressure sensor
- TEMP CORRECT: moves the cycles parameters in a range of +/- 1°C
- HOLD TIME: add 30" to the countdown before to enter in the sterilization

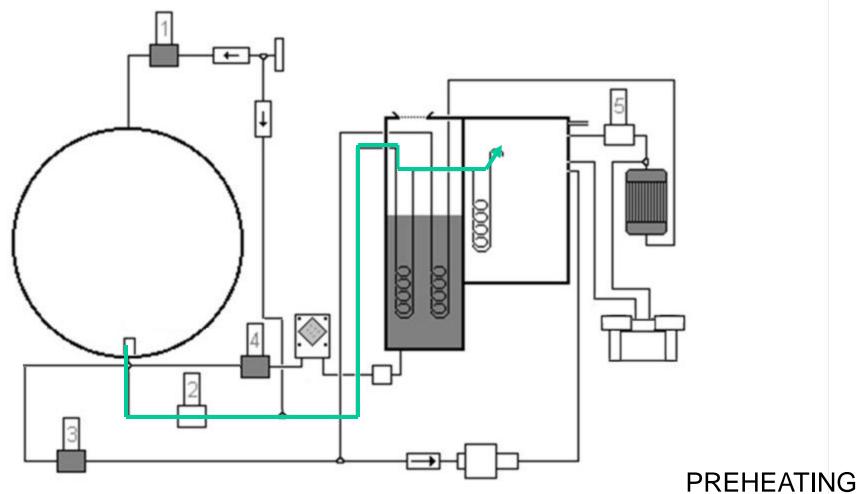
phase



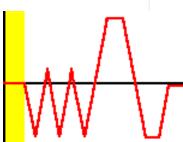
### **DIAGRAMS**

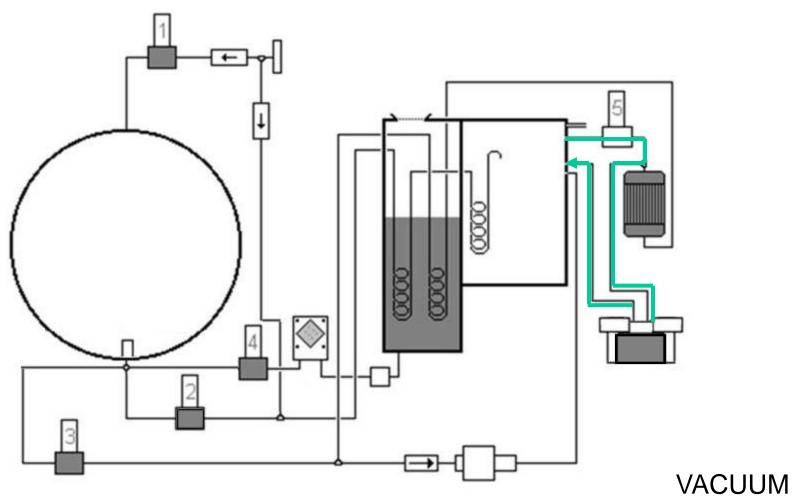




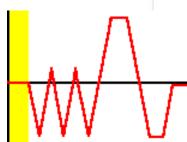


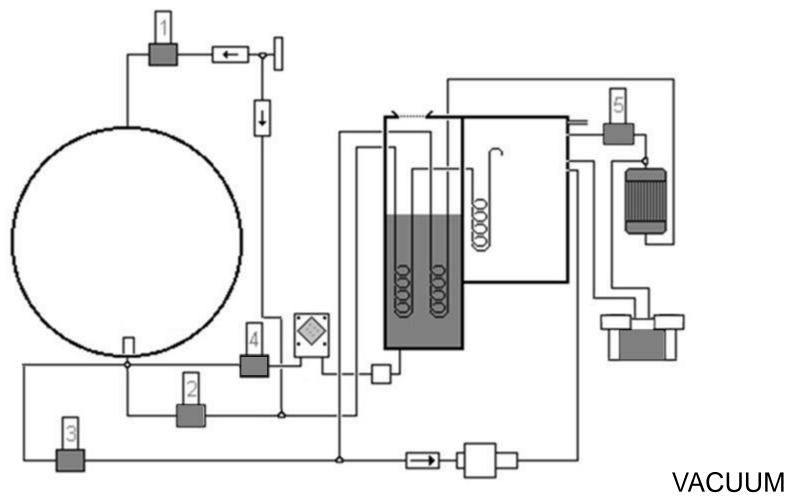
The unit remains in this condition until the surface temperature reaches 100°C (up and down)



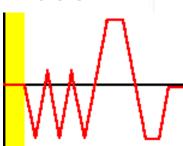


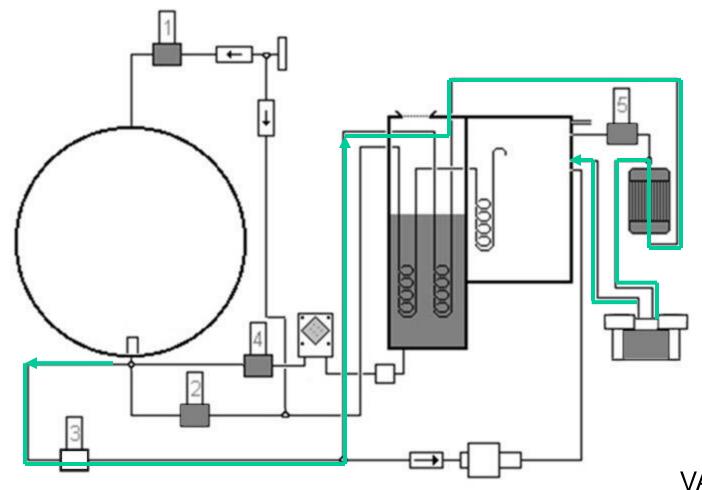
When the vacuum pump turns on running without load because V5 is open



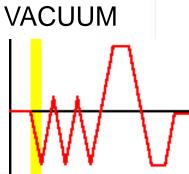


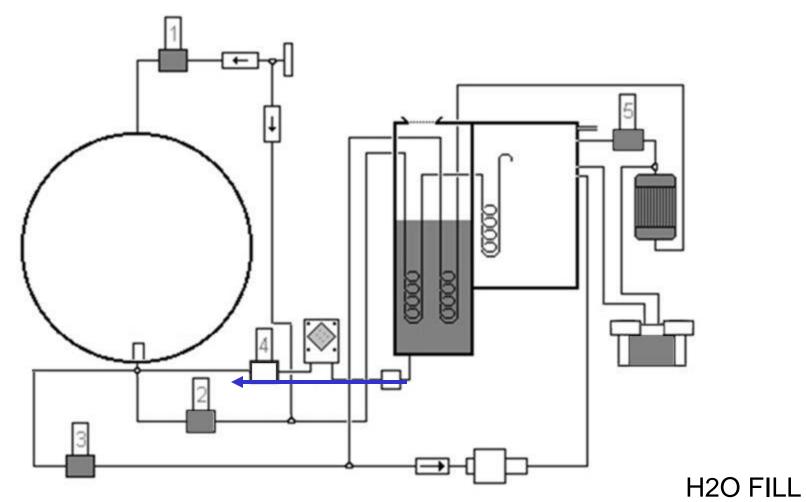
After a couple of seconds, V5 turns on (it closes)





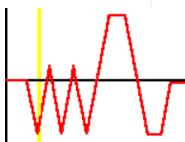
After a couple of seconds, V3 turns on (it opens)

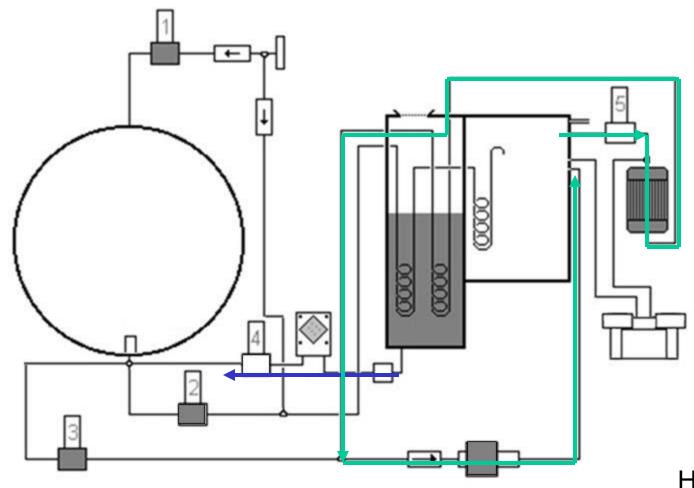




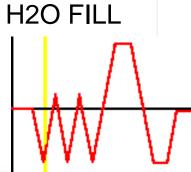
When the pressure reaches -0.8 bar, (for altitude from 0 to 100 m), V3 closes and V4 opens.

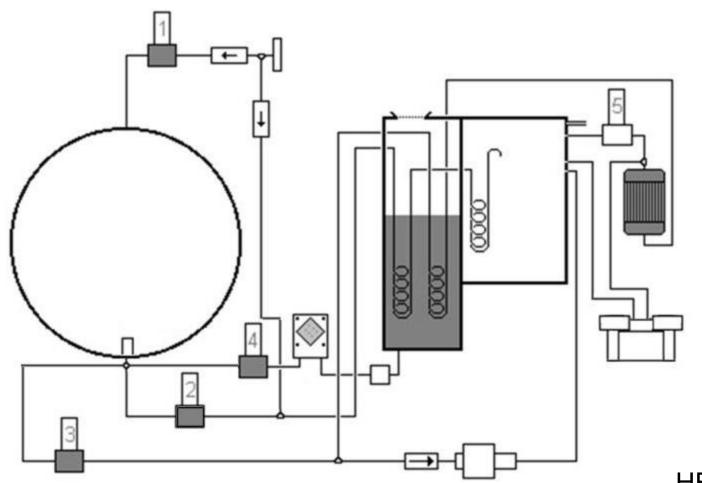
The water counter generates 1 pulse every 0.5cc of water



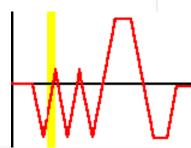


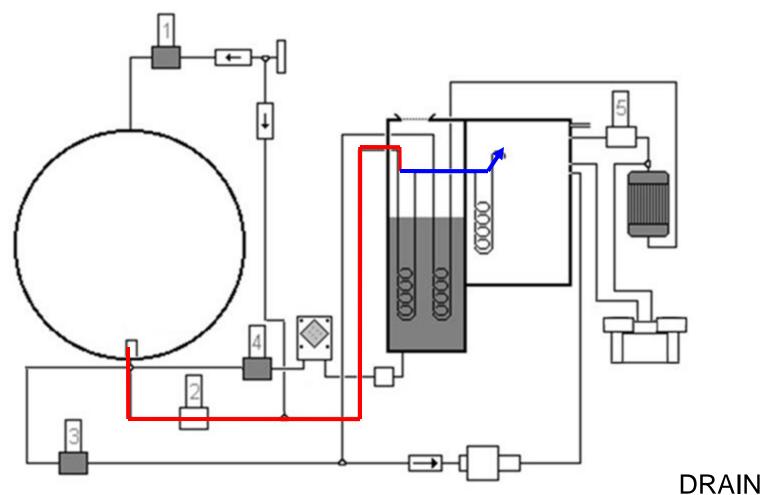
V5 opens and the drain pump turns on for 20 seconds. When the correct dose of water is loaded, V4 closes



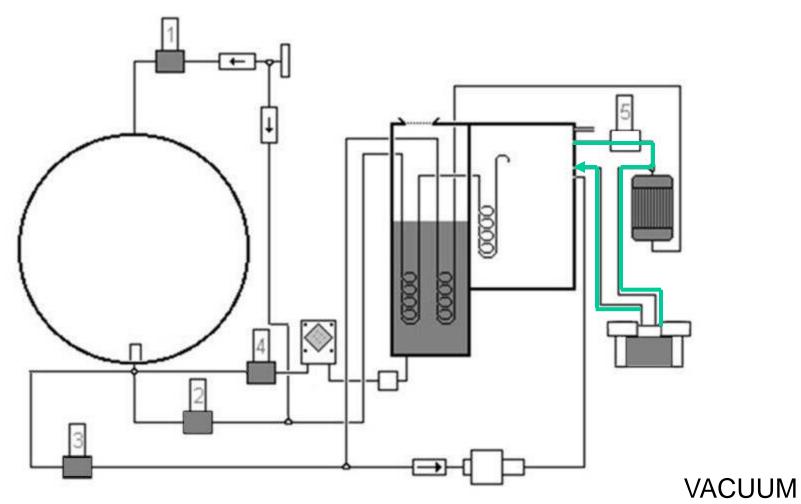


**HEATING** 

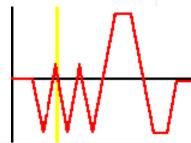


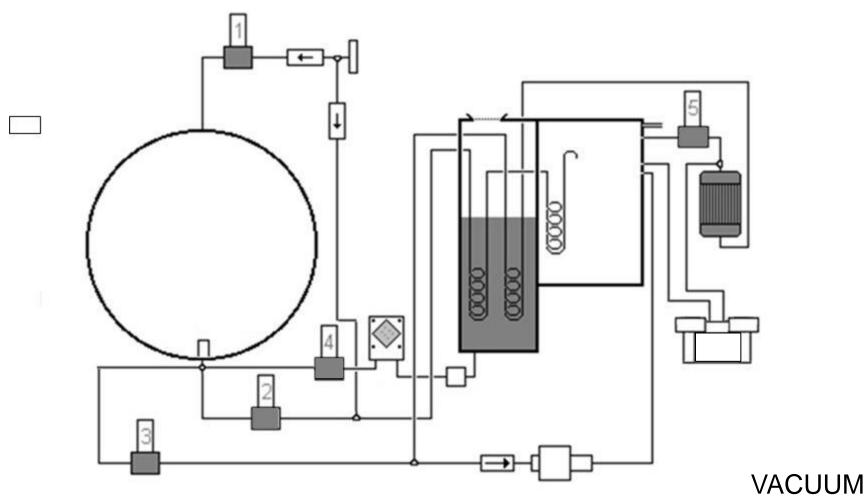


When the pressure reaches 0.16 bar, V2 turns off (opens) and the pressure is released through the condensers in the used water reservoir

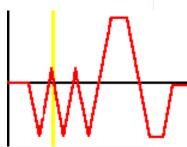


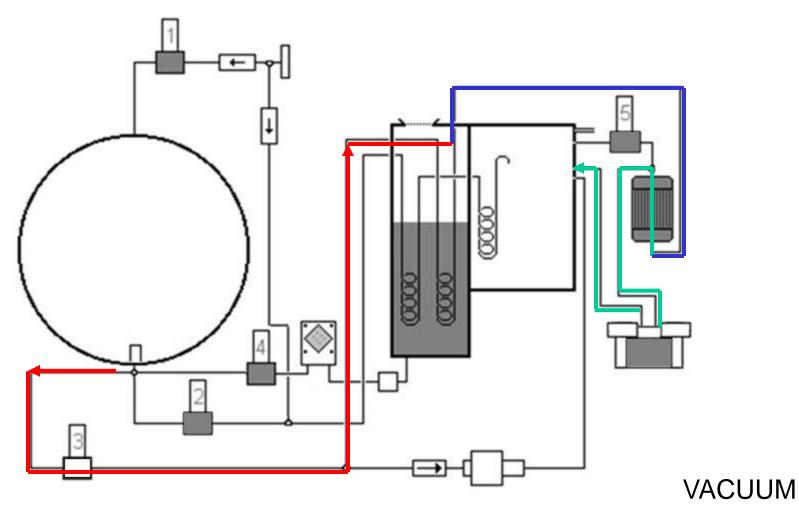
At 0.05 bar, V2 closes and the vacuum pump turns on



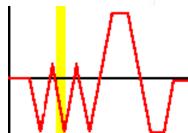


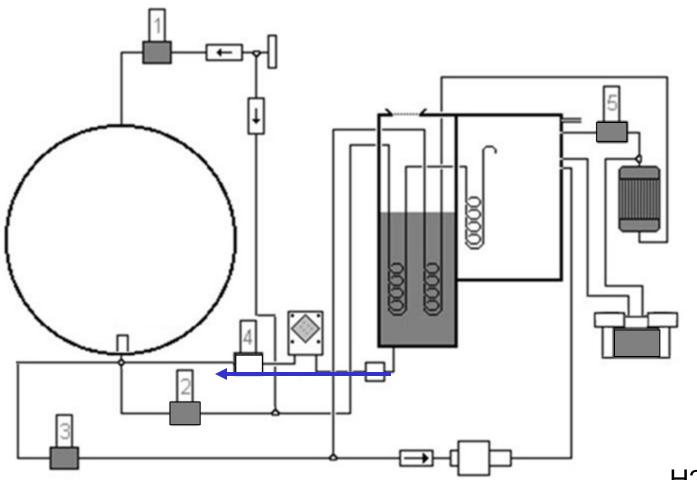
..after 2 seconds V5 closes..



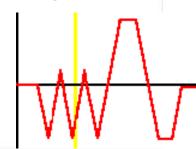


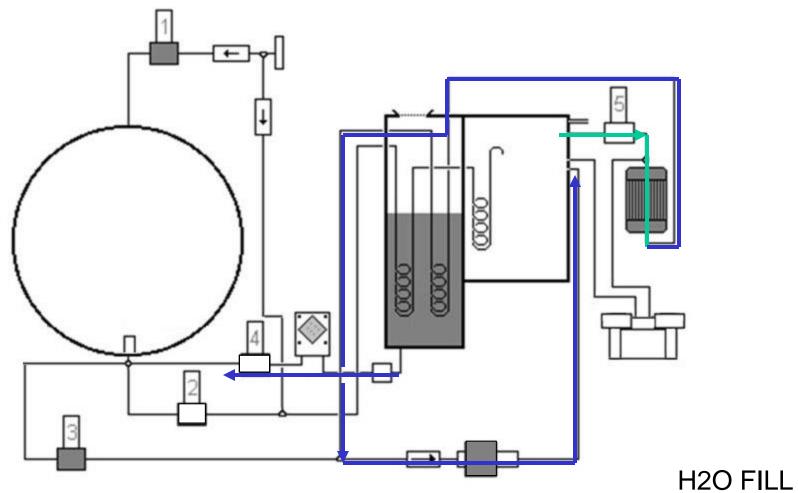
..and after 2 seconds V3 opens: steam, air and water are exhausted from the chamber, the radiator separates the air from the water





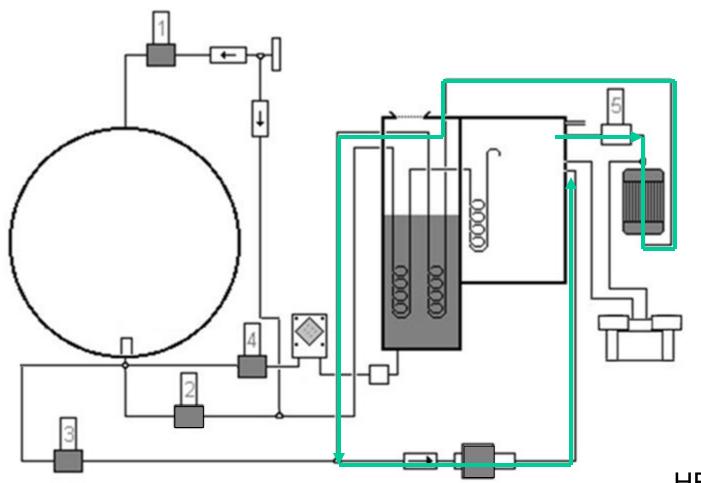
H2O FILL



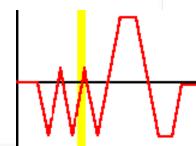


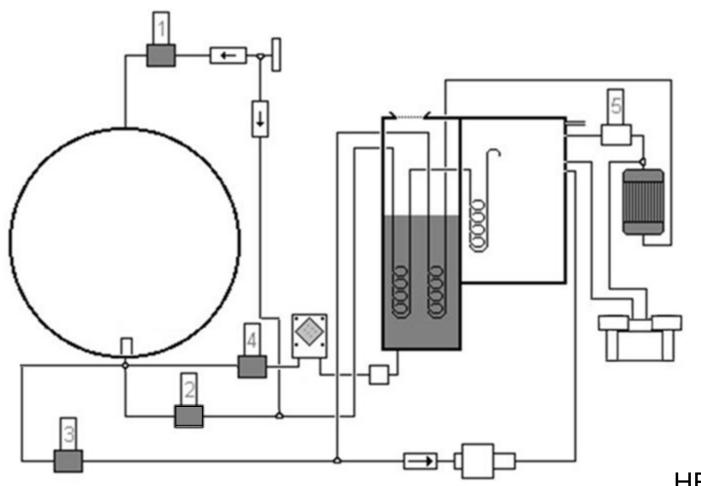
V5 opens and drain pump removes the water condensed in the radiator

W/\\_

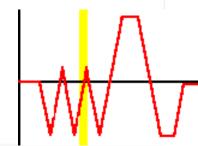


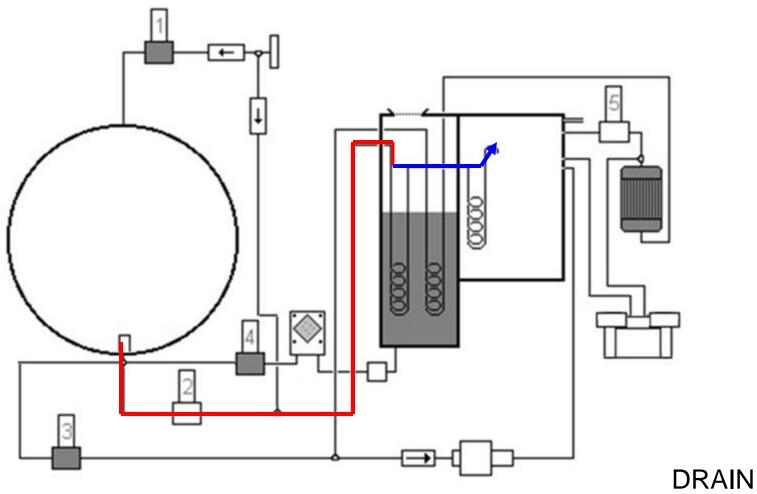
**HEATING** 



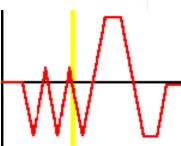


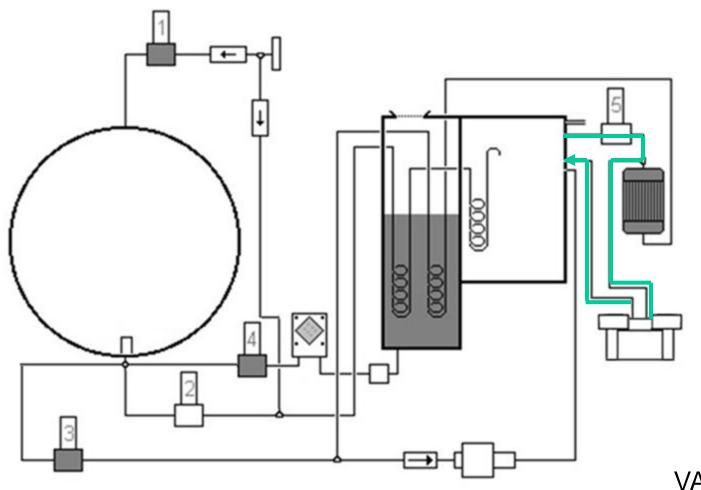
#### **HEATING**



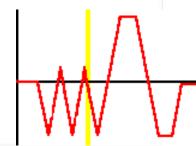


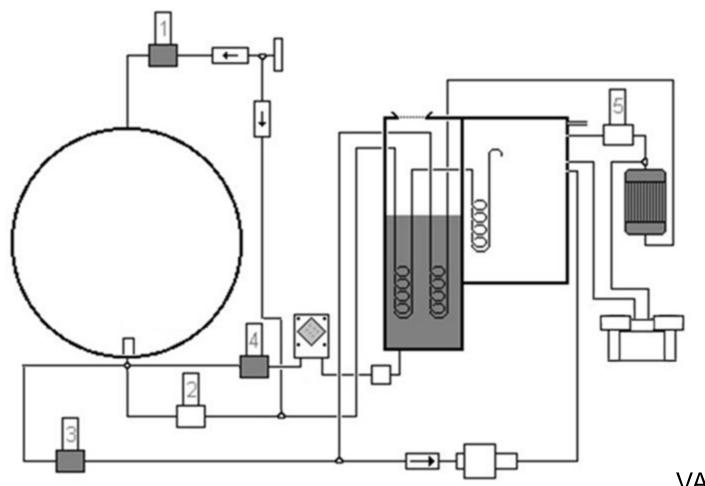
...again..



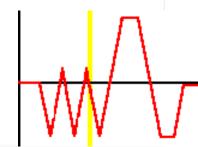


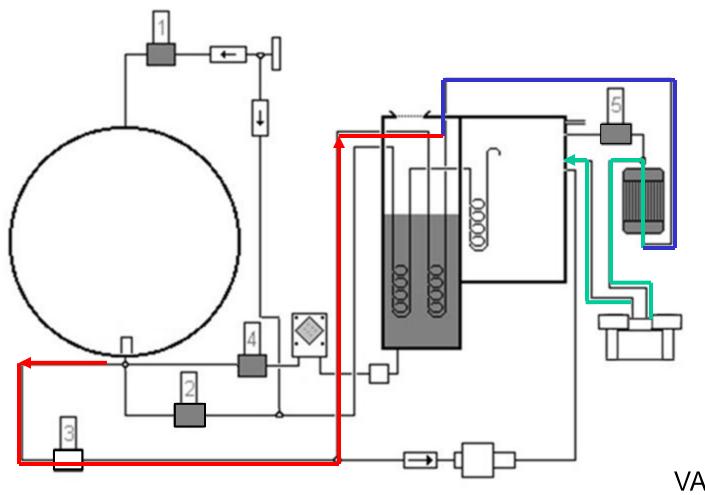
VACUUM



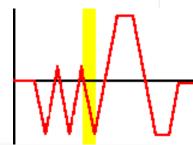


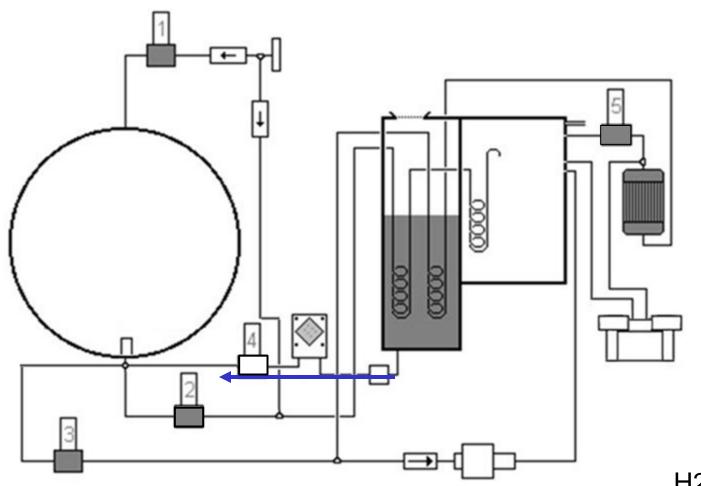
VACUUM



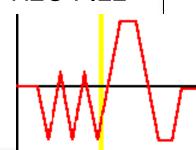


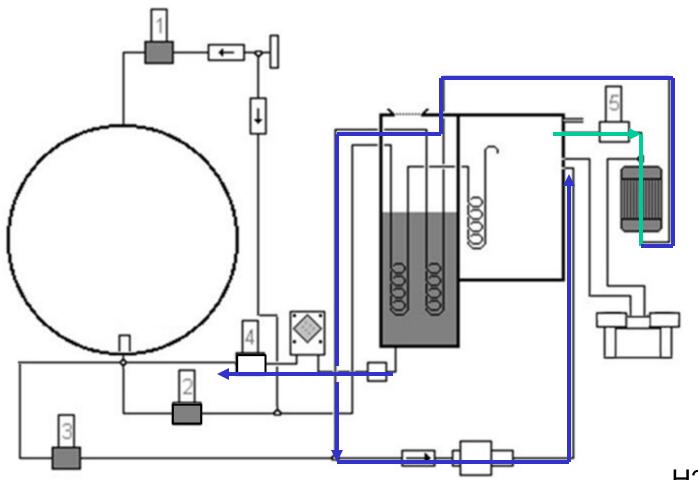
VACUUM



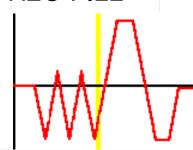


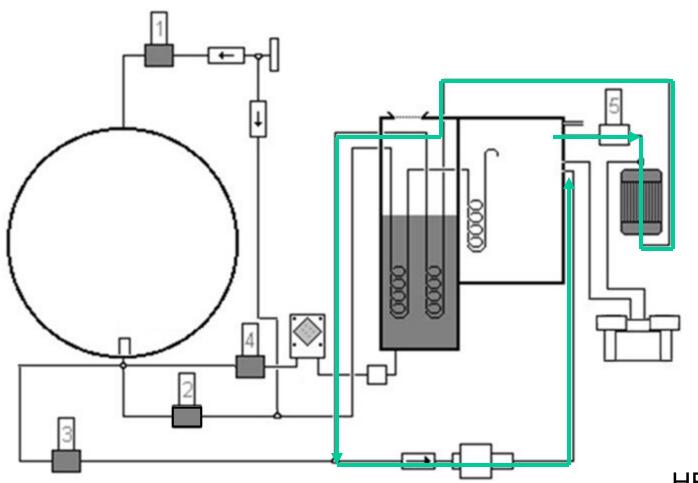
H2O FILL



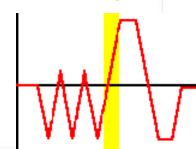


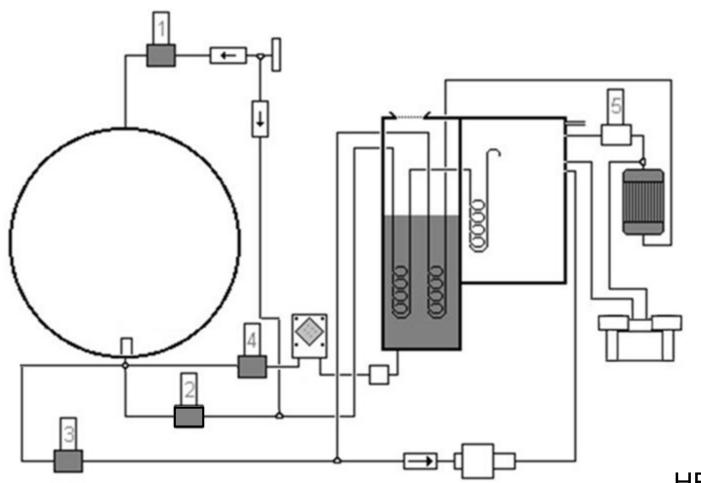
H2O FILL



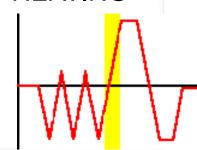


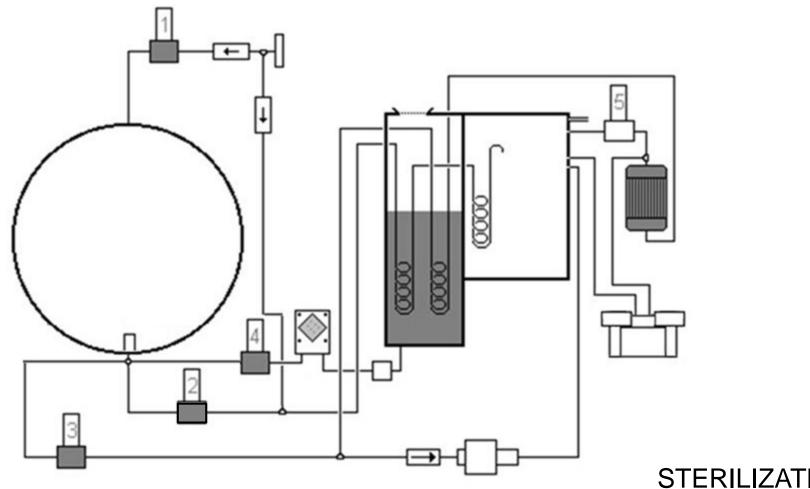
**HEATING** 



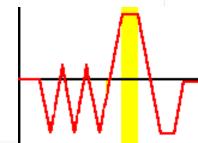


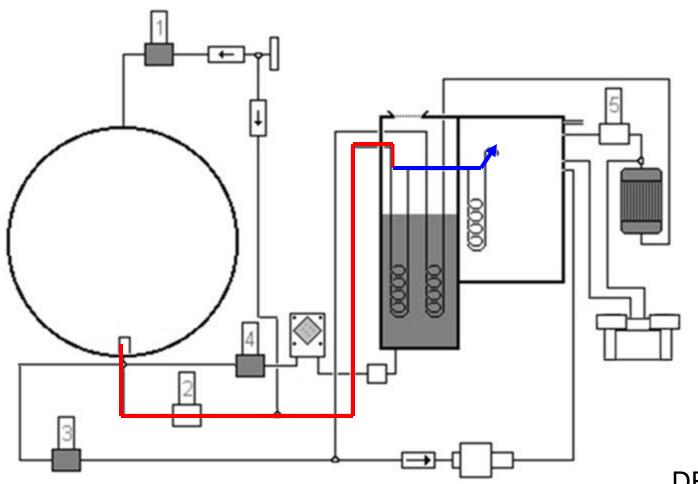
**HEATING** 



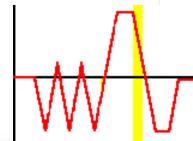


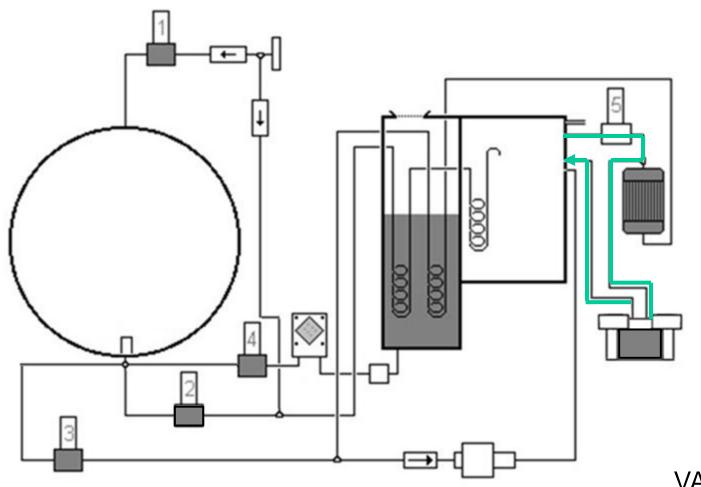
**STERILIZATION** 



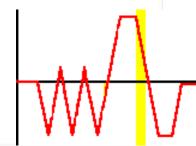


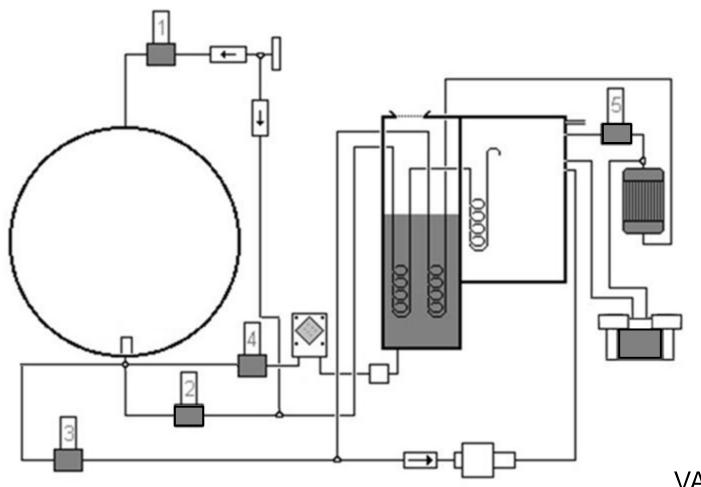
DRAIN



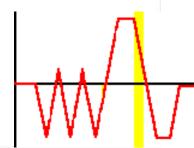


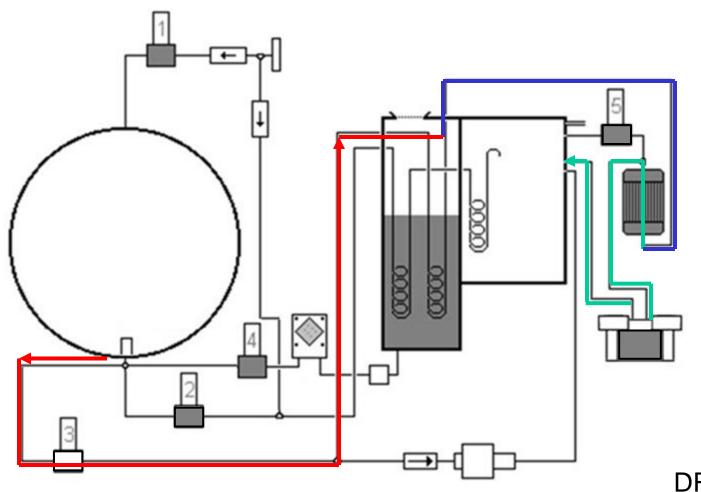
VACUUM



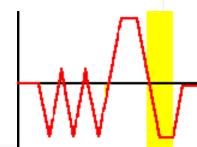


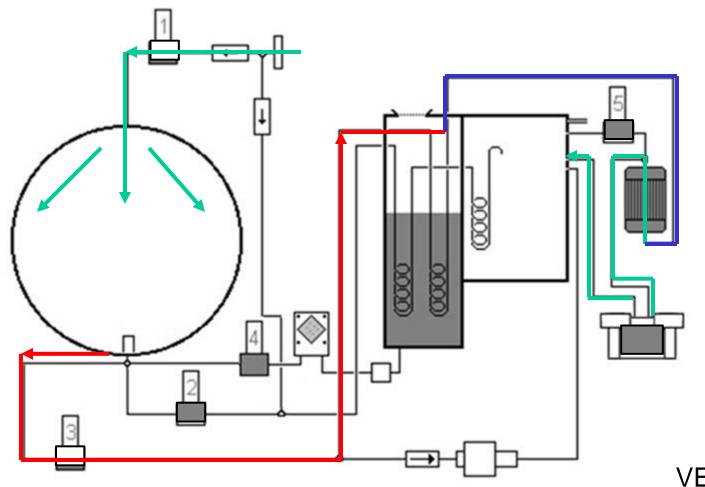
VACUUM



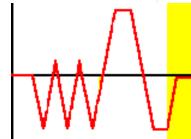


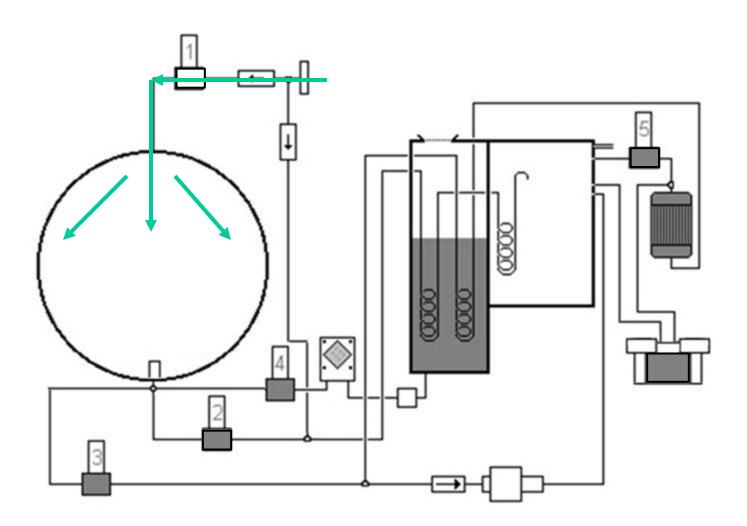
DRYING



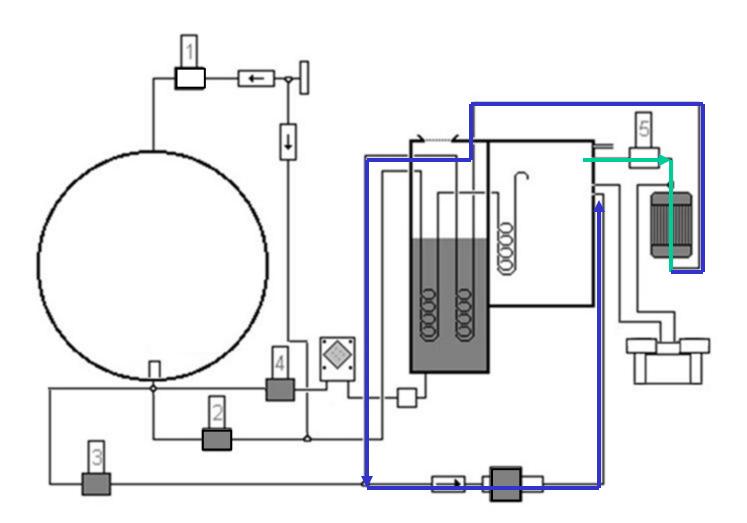


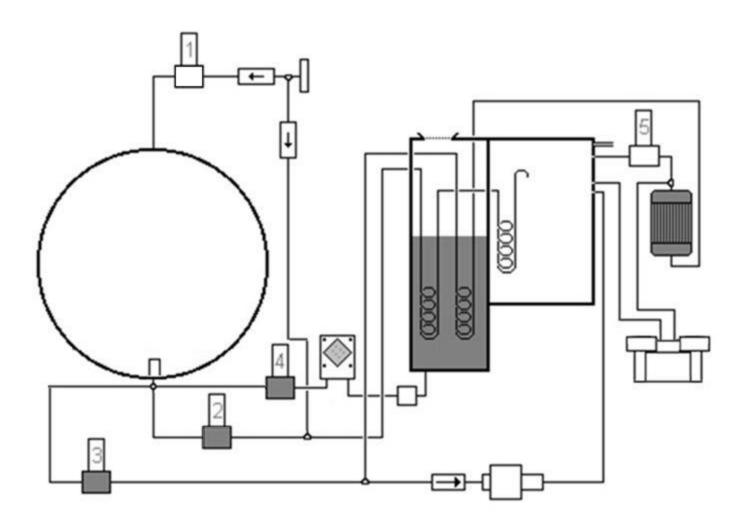
**VENTILATION** 

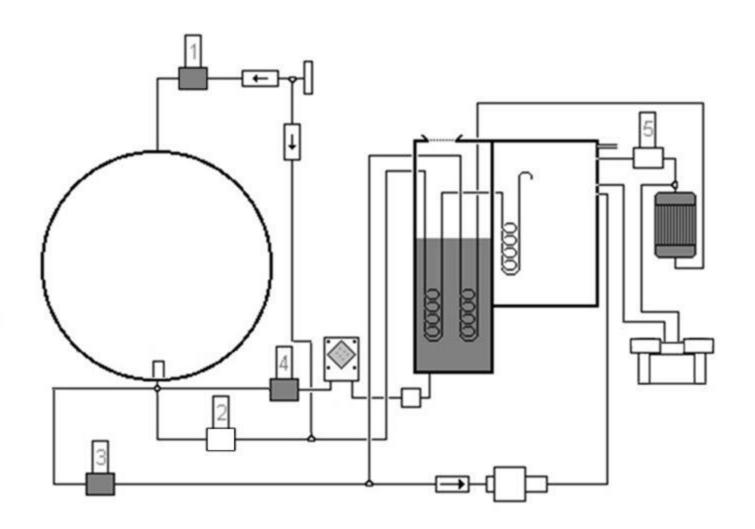




.







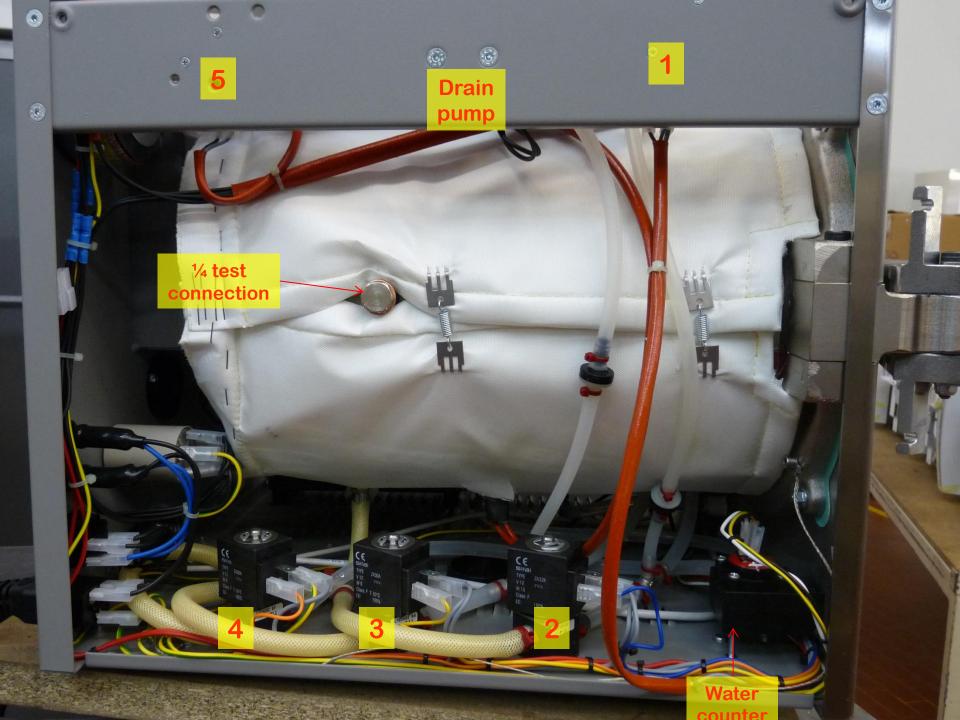
End

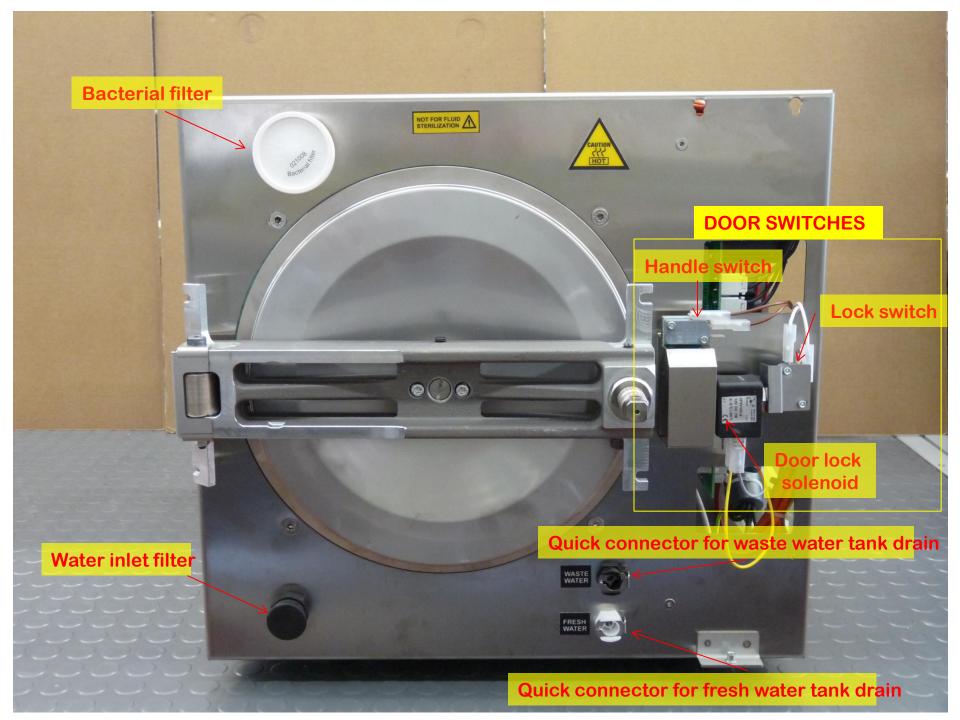


#### **INTERNAL VIEWS**

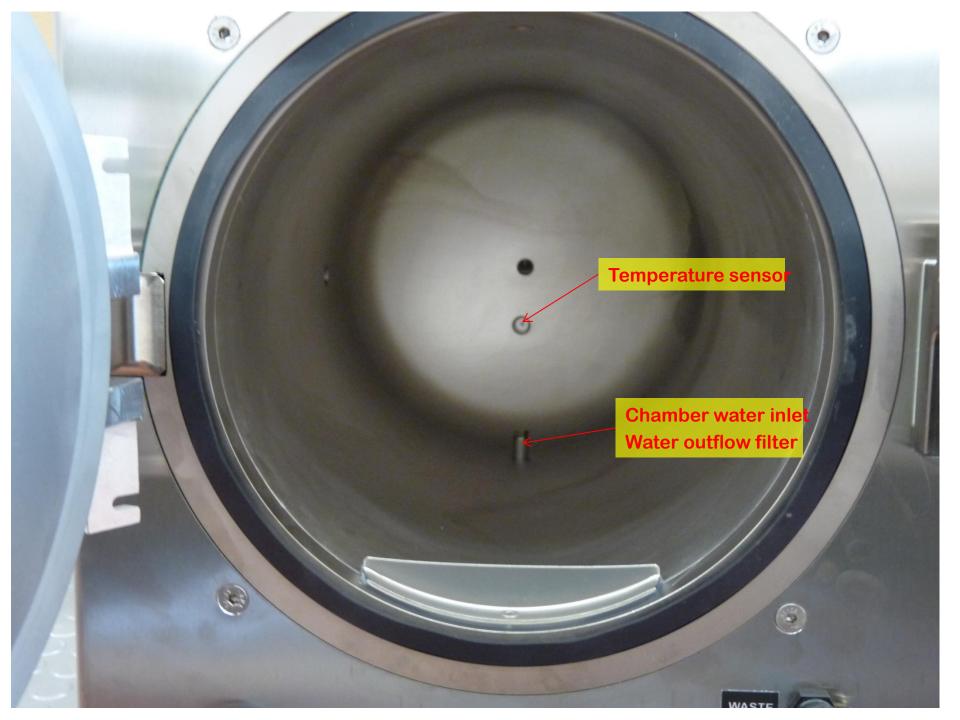


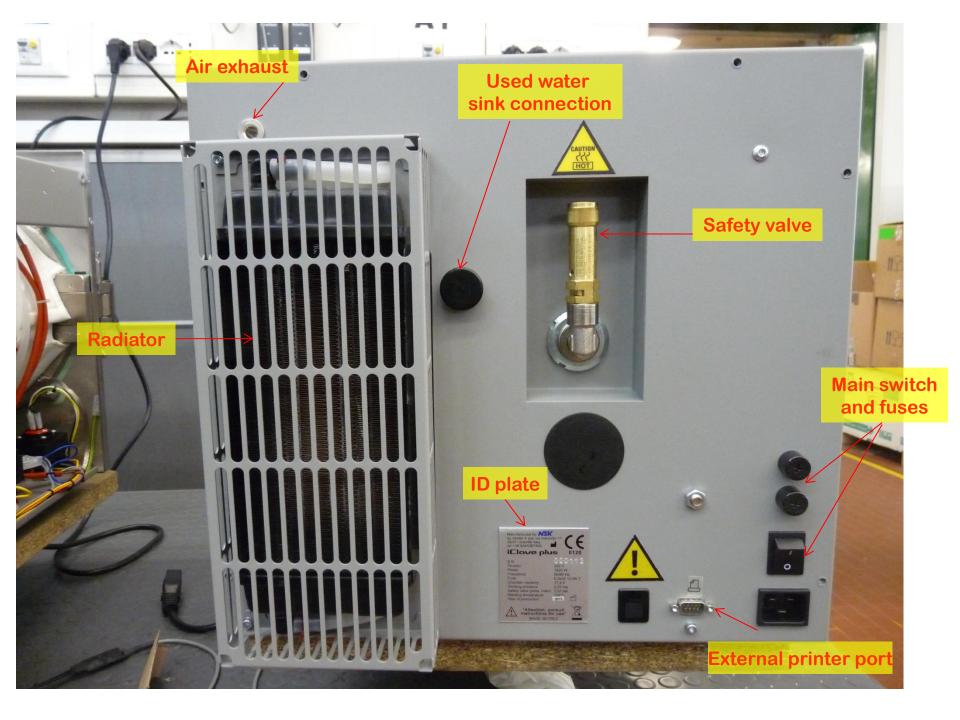












EV1

EV2

EV3

EV4

EV5

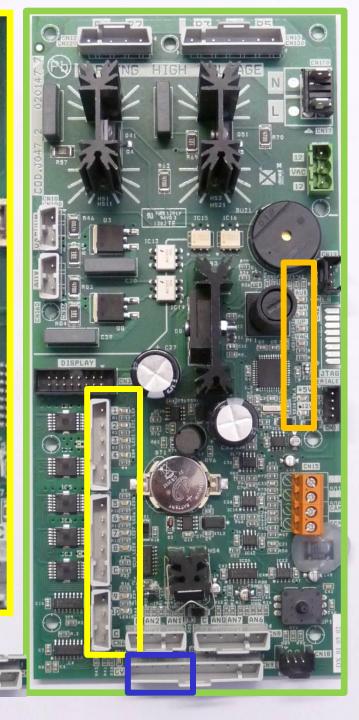
**FANS** 

**NOT USED** 

DOOR LOCK

NOT USED-

WATER COUNTER





DRAIN PUMP

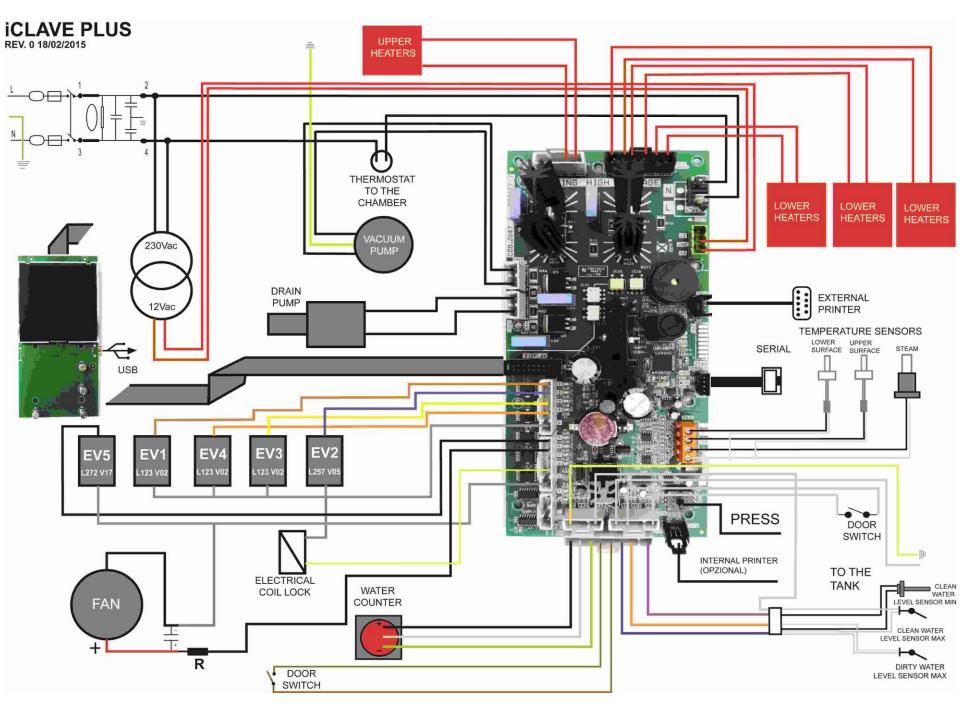
LOWER HEATER

UPPER HEATER

VACUUM PUMP

+5V

+12V





#### **TROUBLESHOOTING**

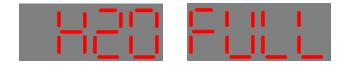


# **ALARMS**

There are three levels of signals.

Some messages are displayed using alphanumeric codes.

For example this message means that the recovery water reservoir is full.



The second level of indications warn that something doesn't work perfectly but the sterility of the load is warranted.

These messages disappear opening the door.







The message FAIL followed by an indication AL with a number means that the cycle is interrupted and failed, the load is not sterile. All the active components are turned off and the door remains locked until START STOP is pushed





#### **MESSAGGES**

**NEED CLEANING** 

NEED SERVICE

ADD H2O FULL H20

H2O GOOD H2O HARD

**OPEN DOOR** 

DRY FAIL

**NEED INST** 

#### **ALARMS CD**

CD1 CD2 CD3

CD5

CD6

CD7

CD4

#### **ALARMS AL**

<u>AL1 AL2 AL3 AL4</u>

<u> AL5</u>

AL<sub>6</sub>

AL7

AL8

<u>AL9</u>

**AL10 AL11** 

<u>AL12</u>

<u>AL13 AL14 AL15</u>

<u>AL16</u>

<u> AL31</u>

#### **NEED CLEANING**

This message appears every 60 cycles
The autoclave works properly, but the message will
disappear only when the maintenance will be done
correctly and it will be displayed again after 60 cycles.
Read the paragraph MAINTENANCE of the user manual.

## H20 FULL ADD H20

These messages means the was pushed the START button with the indication MIN of the fresh water or MAX of the waste water. It is necessary to empty the waste water reservoir and to fill the fresh water reservoir before to run a cycle.

It is suggested to fill and empty at the same time so there will be always 4 litres of water in the unit: the cooling will be better, the vacuum time shorter and the humidity in the room lower.

# H2O GOOD H2O HARD

- These messages indicate the quality of the water in the clean reservoir.
- Turning on the autoclave, if the chamber is cold and the clean water reservoir is full, a measure of the conductivity is done.
- The switch level from good to hard is 15 microSiemens.
- The autoclave permits to run cycles also if the water conductivity is too high, it is an operator's decision to run cycles with water that can damage the instruments.

## **OPEN DOOR**

It means that the START button was pushed with the door not properly closed.

## **NEED INST**

This message appears trying to turn on the autoclave without following the correct procedure of installation.

The sequence must be:

- The door must be close and the fresh water reservoir must be filled over the minimum level.
- Hold on the key UP and push the key Power.

It is possible to force again the message **NEED INST** pushing together 4 and **POWER** from off condition.

- This function was designed for the following transfers of the autoclave for service or maintenance in a service centre.
- Sometimes the user forces again the unit in NEED INST running the maintenance cycle pushing the wrong buttons, just repeat the installation procedure to delete the message.

## **NEED SERVICE**

After one year from the installation date (or before is 2000 cycles are done), this message indicate that it is time for a special maintenance and for a check of the calibration.

It is enough push a button to cancel this message and use the autoclave, but it will appears again at the next turning on.

To cancel completely this message (for one year) it is necessary to press together the first three program buttons from the off condition. This function was inserted for follow the request of periodical validation of the sterilisation process.

A common trouble that comes out in the first weeks of use is caused by the user that changes involuntarily the setup of the clock increasing the YEAR adjustment, in this case the unit "thinks" that is time for service: it is enough to adjust correctly the clock to eliminate the message

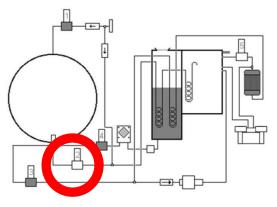
### CD1

This alarm appears if the drain time is longer than 4 minutes.

Cause: the drain filter in the chamber is dirty, clean it or replace it, eventually run the maintenance cycle.

If the problem is not solved, verify if there are closed hoses or foreign parts in the valve 2.







#### CD 2 and CD3

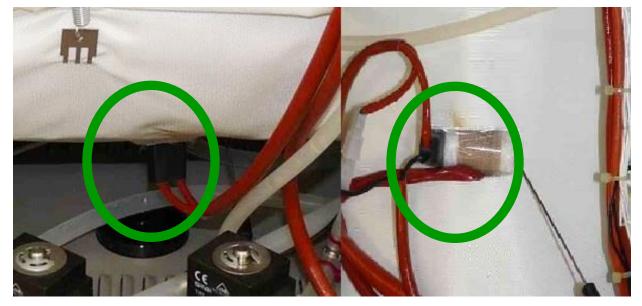
The heating time was longer than 25 minutes

Cause: the most probable is that the line voltage is too low, verify if it is in the limits (230V +/- 10%).

An excessive load may cause this alarm.

Check the wiring, the heater connection and the protection thermostats.

Lower Upper



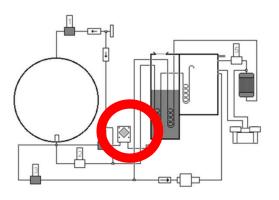
#### CD4

The water filling phase has reached the time limit of 50 seconds. Cause: the water filter is obstructed, clean or replace it.



If this operation is not enough to solve the problem, it is possible that is obstructed also the calibrated hole in the water counter: it is required to dismount the counter and clean it.



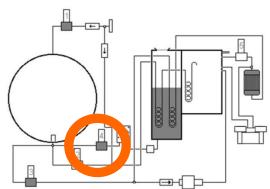


#### CD 5

There was a water flow bigger than 5 cc during a phase of the cycle where the valve 4 must be close.

Cause: valve 4 is dirty, usually the problem will solve by itself running some cycles, if not, it is necessary to open and clean the valve.





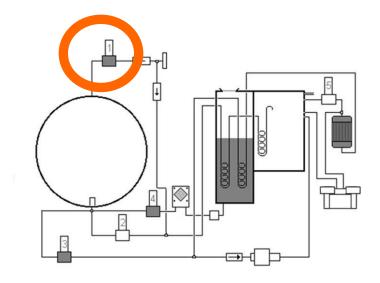
## CD<sub>6</sub>

At the end of the ventilation phase, the residual pressure in the chamber is lower than -0.3 bar.

Cause: the bacterial filter is dirty, replace it.



If the replacement of the filter doesn't solve the problem, check valve 1



#### **CD** 7

- The limit vacuum time is reached (8 minutes).
- In optimal conditions, the required time to complete the vacuum phase is 2-3 minutes; if the required level of vacuum is not reached in 8 minutes but it is enough to insure the sterilisation, (0,76 bar in the first phase, 0,7 for the following at 0-100m of altitude), the program goes to the next phase inserting in the memory an index.
- If this condition is repeated in the three following cycles, the message CD7 is displayed.
- The causes may be:
- -insufficient cooling
- -chamber filters dirty
- -gasket door dirty or damaged
- -vacuum pump dirty or consumed
- -altitude not inserted correctly
- -wrong tilt of the autoclave
- -leakage in the circuit
- -radiator closed by dust or with a leakage
- -cooling fans working
- -drain pump dirty

To verify the efficiency of the vacuum circuit, it is enough to connect a vacuum meter on the valve 5.

Disconnect a wire from V3 and V5

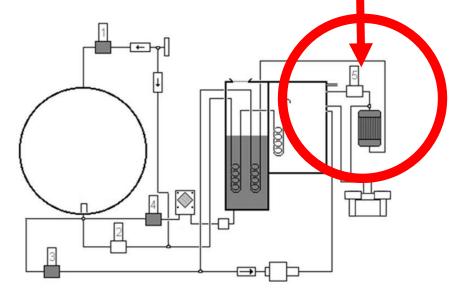
Push SET than POWER, on the display appears the message TEST OUT, pushing 3 the pump turns on: after few seconds, the instrument must show a value lower than -0,9 bar.

Releasing the button, the gauge must keep the same reading.

If the value is higher it means that the efficiency of the pump is low, if the value increases slowly when the button is released there is a leak

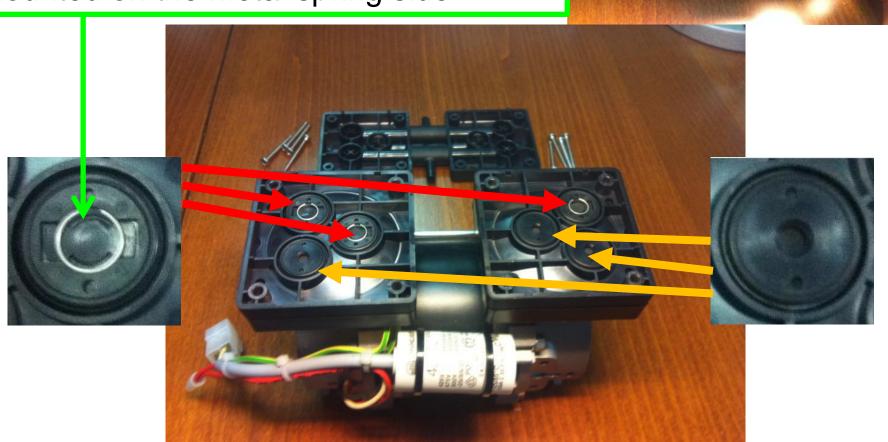






Dismounting the vacuum pump, take care to the position of the valves.

Mounting the rubber part inside the valve body, take care that the shiny side is mounted on the metal spring side



### AL1 AL2 AL3 AL4

During the auto diagnosis, it tested the resistance of the solenoids of the valves: if it is open or in short circuit, an alarm with the same number of the valve is displayed.

We never found interrupted coils so, if one of this alarms appears, please check the wiring before to replace a valve.

The pressure must increase for 0.16 bar every 10 minutes, if it doesn't, the alarm appears. The cause is usually an insufficient quantity of water in the chamber.

We want to remind you that the quantity of water required depends on the temperature that we want to reach and on the quantity and quality of the load: so may happens that some alarms appear only with full load.

The origin of this alarm is, the most of the time, a missing maintenance: the frontal water filter is dirty. Read CD4 instructions.

If the filter is clean, may be that the alarm is caused by a pressure leak and the water is lost before to reach the working pressure.

The most exposed component to this risk is the valve 2

Another cause may be a wrong relationship between temperature and pressure, check the altitude setting and verify that the temperature sensor is not covered or damaged.

May be required a calibration procedure





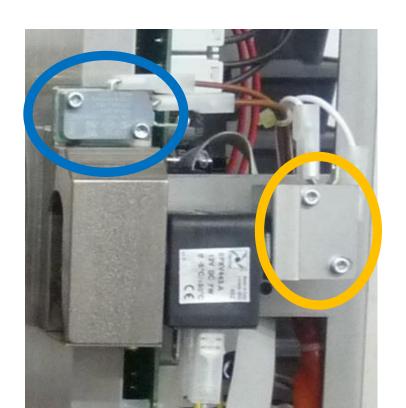
The vacuum level is not enough.

The switch level depend on the altitude setting and on the phase.

Altitude Mt	first vacuum bar	following vacuum bar
0-100	-0,76	-0,7
200-300	-0,74	-0,68
400-500	-0,72	-0,66
600-700	-0,7	-0,64
800-900	-0,68	-0,62
1000-1100	-0,66	-0,6
1200-1300	-0,64	-0,58
1400-1500	-0,62	-0,56
1600-1700	-0,6	-0,54
1800-1900	-0,58	-0,52
2000-2100	-0,56	-0,5
2200-2300	-0,54	-0,48
2400-2500	-0,52	-0,46

the causes and the solutions are described in the CD7 paragraph.

The handle switch or the lock switch is(are) open.
Verify the door switches and lock solenoid function.
To look at the switch it is enough to dismount the control panel.



After three vacuum phases there is too much air in the chamber. This control is done when the pressure reaches 0,3 bar: the temperature must be higher than 104°C.

The most frequent cause is a too low altitude setting.

An excessive amount of air may be caused by a vacuum leakage from the chamber or from a valve during a vacuum phase.

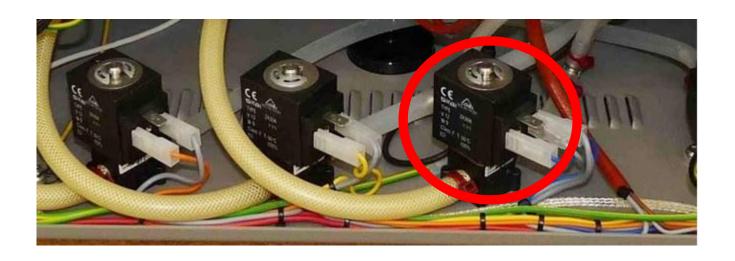
Run the vacuum test.

A wrong adjustment of temperature or pressure sensor may cause this alarm.

If the water MIN level floating switch or the water counter does not work, the unit may load air instead of water.

The sterilisation countdown is interrupted if the parameters go out of the limits, if it happens and the controller is not able to to correct it in less than 30 seconds, this alarm appears.

The causes may be the same of AL5 and cd4. Verify the water filling and the condition of the valve 2





During the sterilisation phase, the pressure value is increased more than 0.14 bar over the reference.

The heaters must be turned off by the main board: verify, when the R.DWN Led is off, the voltage on the lower heater (it must be zero) and when the R.UP Led is off the voltage on the lower heaters must be zero. The connectors of the two heater are on the top of the main board

In the sterilisation phase, the pressure value is decreased below the reference.

Probably, an hose has broken or the safety valve opens too early.





#### **TAKE CARE!**

Don't try to repair, clean or adjust the safety valve; use only original spare parts

# **AI 12**



The difference of the steam temperature from the reference is more than +\-3°C in the sterilisation phase.

Look at AL10.

Verify the steam temperature sensor connection on the board.

AL 13 AL 14 AL 15

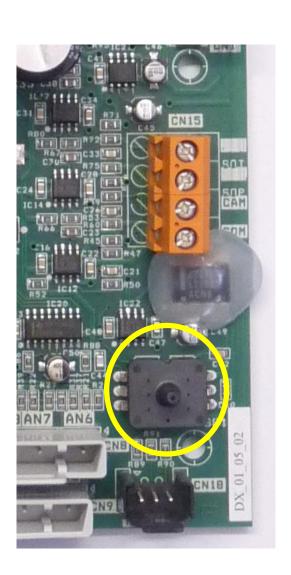
Steam sensor Upper sensor Lower sensor

The rage of reading of the temperature sensors is 4-168°C, if the reading goes out from this range, the microprocessor turns off all the solenoids and heaters and shows this alarm.

It may appear in winter time during the installation: wait ten minutes with the door open before to turn it on.

AL15 and AL14 may occur in case of missing water in the chamber: look at CD4 paragraph.

Verify the thermocouple resistance (it is a short circuit).



The pressure reading was higher than 2,4bar.

May be that the heater are out of control, check the paragraph AL10.

Verify the pressure sensor

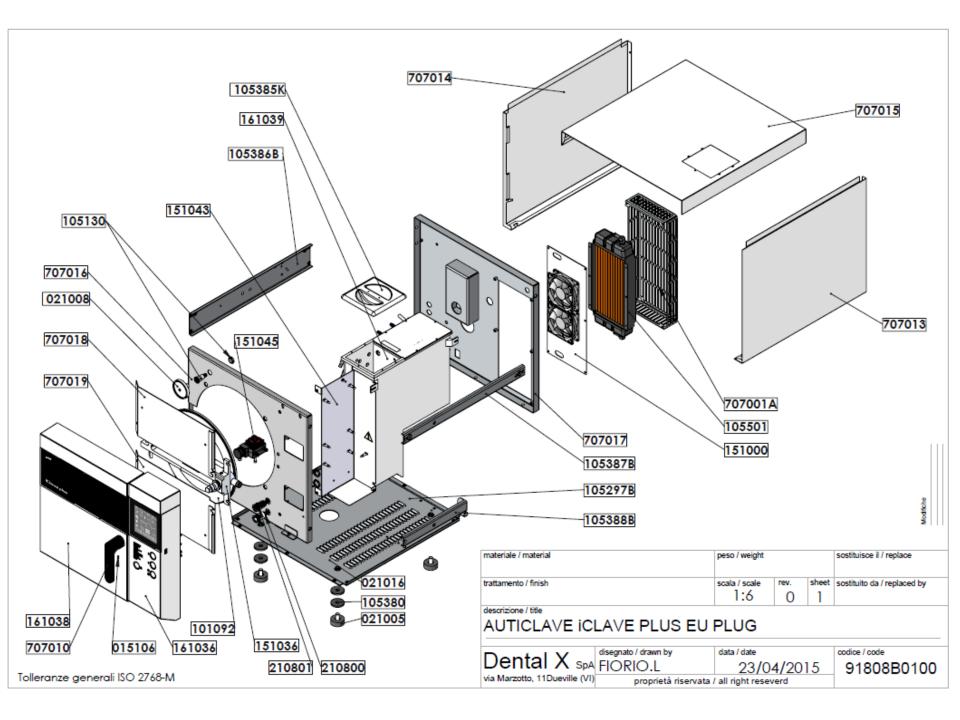
During the drying phase of a class B cycle, the level of vacuum was not enough to warrant the correct drying.

Verify the drain filter, the tilt of the autoclave and the cooling condition; eventually decrease the load.

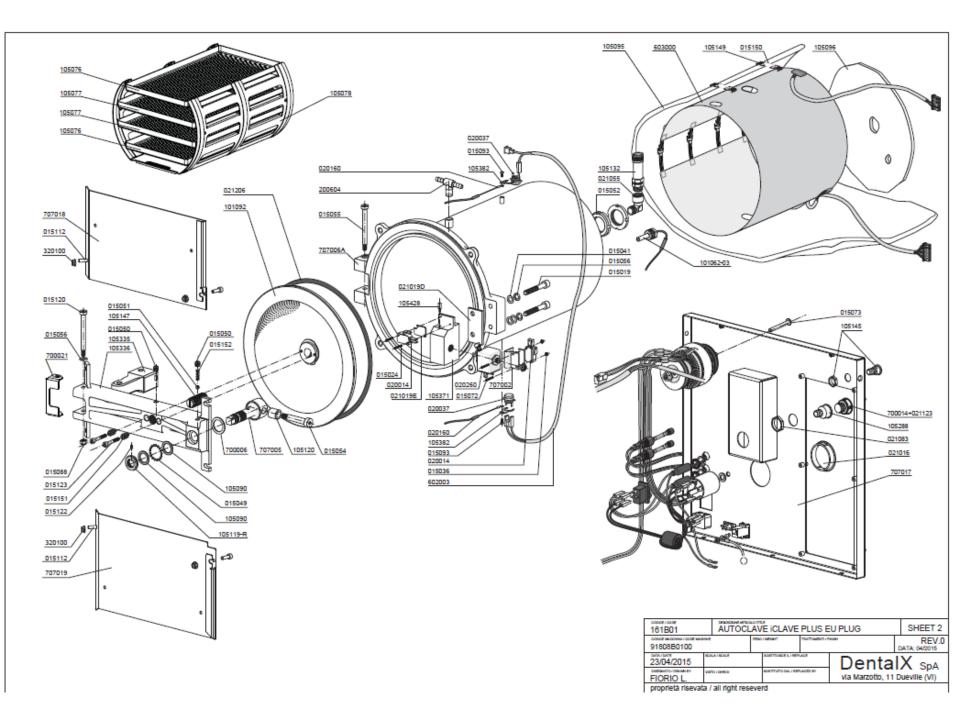


# iClave plus Water Steam Sterilizer - Class B

Spare parts list and exploded views

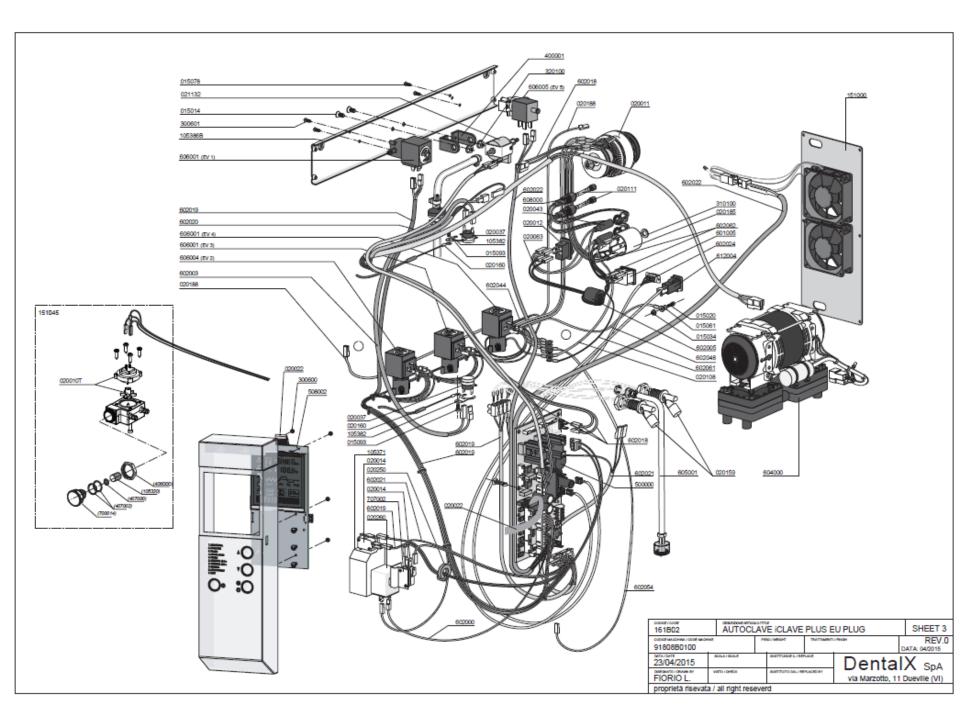


NSK	iClave p	dus	PARTS LIST	REV. 0	TAB. 1
COD.	ABMESSUNGEN	DESIGNATION	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINACIONES
707017	VERKLEIDUNG	PANNEAU	PANNELLO POSTERIORE	REAR PANEL	CONTRAPANEL
161039 105386B	TANK "C" PROFIL	RESERVOIR "C" PROFILE GAUCHE	COMPLESSIVO SERBATOIO PROFILO A "C"	RECERVOIR UPPER PROFIL	DEPOSITO "C" PERFIL
707014	GEHAUSE	CARTER GAUCHE	CARTER LATERALE SINISTRO	LEFT HOUSING	CARCASA SX
151043	LAGER	SUPPORT			SOPORTE
105130	STUTZEN UND GEWINDERING	RACCORD ET BAGUE	COMPLESSIVO PORTASCHEDA RACCORDO CON GHIERA	MAIN BOARD SUPPORT CONNECTION AND RING NUT	RACOR Y VIROLA
707016			PANNELLO FRONTALE		
021008	VERKLEIDUNG  BAKTERIOLOGISCHER FILTER	PANNEAU ANT. FILTRE BACTÉRIOLOGIQUE	FILTRO BATTERIOLOGICO	FRONT PANEL BACTERIAL FILTER	CONTRAPANEL FILTRO BACTERIÓLOGIO
161038 707010	TURABDECKUNG RALSOL GRIFF	CARTER DE LA PORTE POIGNEE	COMPLESSIVO CARTER PORTA MANIGLIA	DOOR COVER DOOR HANDLE	CUBIERTA DE LA PUERT VANECILLA
	SCHRAUBE		VITE	SCREW	
015106 707018	LAGER	VIS PANNEAU	SUPPORTO	PANEL	TORNILLO SOPORTE
707018			SUPPORTO	PANEL	
	LAGER DARDECKLING	PANNEAU			SOPORTE COMANDO
161036	BEDIENFELDABDECKUNG	CACHE DU P. DE COMM.	COMPLESS CARTER COMANDI	CONTROL PANEL	PANEL DE COMANDO
210800	SCHNELLVERSCHLUSSKUPPLUGEN	RACCORD RAPIDE	RACCORDO DI ATTACCO RAPIDO	QUICK COUPLING	ACOPLAMIENTO RÁPIDO
210801	SCHNELLVERSCHLUSSKUPPLUGEN	RACCORD RAPIDE	RACCORDO DI ATTACCO RAPIDO	QUICK COUPLING	ACOPLAMIENTO RÁPIDO
105297B	LAGER	SUPPORT	BASE	LOWER PANEL	SOPORTE
021016	DECKEL	BOUCHON	TAPPO	PLUG SUPPORTING FOOT	TAPON DIE DE ADOVO
021005	FUSSE	PIED D'APPUI	PIEDINO BONDELLA DI SDESSORE	SUPPORTING FOOT	PIE DE APOYO
105380	ABSTANDSTUEK	ENTRETOISE	RONDELLA DI SPESSORE	WASHER	SEPARADOR
105388B	HALTER	ENTRIER	PROFILO "C" INFERIORE SERB.	LOWER RECERVOIR SUPPORT	"C" PERFIL
707013	GEHAUSE	CARTER DROIT	CARTER LATERALE DESTRO	RAIGHT HOUSING	CARCASA DX
105501	KÜHLER	RADIATEUR	RADIATORE	COOLER	RADIATOR
707001A	GITTER	GRILLE	GRIGLIA DI PROTEZIONE	PROTECTION GRID	RAJLLA
151000	LAGER	PANNEAU VENTILATEUR	SUPPORTO VENTILATORI	FAN PANEL	SOPORTE VENTILADOR
105387B	HALTER	ENTRIER	PROFILO A "C" SERBATOIO	UPPER RECERVOIR SUPPORT	SOPORTE
707015	GEHAUSE	CARTER SUPERIEUR	CARTER SUPERIORE	UPPER HOUSING	CARCASA
105385K	DECKEL	BOUCHON	TAPPO SERBATOIO	RECERVOIR LID	TAPON
151045	VOLUMETRISCH ZAHLER	COMPTEUR VOLUMETRIQUE	CONT. VOLUMETRICO	VOLUMETRIC COUNTER	COMPUTADOR VOLUM



NSK	iClave	olus	PARTS LIST	REV. 0	TAB. 2/A
COD.	ABMESSUNGEN	DESIGNATION	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINACIONES
015050	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
015152	FEDER	RESSORT	MOLLA	SPRING	RESORTE
015051	KUGEL	BILLE	SFERA	BALL	BOLA
105147	SCHRAUBE	VIS DE REG.	VITE REGOLAZIONE PORTA	DOOR REGULATION SCREW	TORNILLO REG. PUERTA
015120	LAGER	SUPPORT DE L'AXE POIGNEE	SUPPORTO PERNO MANIGLIA	HANDLE PIN SUPPORT	SOPORTE PAS. DE VAN.
105335	SCHARNIER	CHARNIÈRE	CERNIERA	HINGE	BISAGRA
015056	SCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	WASHER	ARANDELA
700021	LAGER	SUPPORT	STAFFA	BRACKET	SOPORTE
105336	LAGER	SUPPORT DE LA PORTE	TRAVE SUPPORTO PORTA	DOOR SUPPORT	SOPORTE PUERTA
015088	MUTTER	ECROU	DADO	NUT	TUERCA
015123	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
015151	FEDER	RESSORT	MOLLA	SPRING	RESORTE
015122	SCHRAUBE	VIS	GRANO	SCREW	TORNILLO
105119-R	BUCHSE	DOUILLE	GHIERA	BUSHING	CASQUILLO
105090	SCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	WASHER	ARANDELA
015049	KÜGELCHEN	BILLES	SFERETTE	BALLS	BOLAS
700006	SCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	WASHER	ARANDELA
707005	GRIFF BOLZEN	AXE POIGNEE	PERNO MANIGLIA	HANDLE PIN	PASADOR DE VANECILLA
105120	BUECHSE	DOUILLE	BOCCOLA	BUSH	CASQUILLO
015054	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
021206	DICHTUNG	JOINT DE LA PORTE	GUARNIZIONE PORTA	DOOR GASKET	JUNTA DE LA PUERTA
101092	TÜR	PORTE	COMPLESSIVO PORTA	DOOR	PUERTA
020160	OBERE TEMPERATURE	SONDE TEMPERATURE	TERMOCOPPIA	TEMP. PROBE	SONDA TEMP.
200604	STUTZEN	RACCORD	RACCORDO A "T"	"T" CONNECTION	RACOR
015055	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
707006A	KAMERA	CHAMBRE	CAMERA	CHAMBER	CÁMARA
021019D	ISOLIERUNG	ISOLANT	ISOLANTE TERMICO	THERMAL INSULATOR	AISLADOR
105428	BOLZEN	AXE	PIOLO MICRO	MICROSWITCH PIN	PASADOR
015024	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
020014	MICROSHALTER	MICRORUPTEUR	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICRORUPTOR
021019E	ISOLIERUNG	ISOLANT	ISOLANTE TERMICO	THERMAL INSULATOR	AISLADOR
105371	TURFESTELLER	ARRETE-PORTE	FERMO PORTA	DOOR STOPPER	BLOQUE DE LA PUERTA
020037	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	THERMOSTAT	TERMOSTATO
105382	LAGER	SUPPORT	STAFFETTA TERMOSTATO	BRACKET	SOPORTE
015093	SCHRAUBE	VIS	VITE	VITE	TORNILLO
015036	MUTTER	ECROU	DADO	NUT	TUERCA
602003	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLAGGIO	CABLE
015072	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
020260	SOLENOID	SOLÉNOIDE	SOLENOIDE DI BLOCCO	LOCKING SOLENOID	SOLENOIDE
707002	LAGER	SUPPORT	STAFFETTA DI SUPPORTO	SUPPORT BRACKET	SOPORTE
707002	ENGLIC	301101(1	STATTETTA DI SOFFORTO	JOI T ON T BRACKET	SOLOKIE

NSK	iClave	<u>plus</u>	PARTS LIST	REV. 0	TAB. 2/B
COD.	ABMESSUNGEN	DESIGNATION	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINACIONES
105132	VENTIL	SOUPAPE	VALVOLA DI SICUREZZA	SAFETY VALVE	VALVULA
21055	STUTZEN	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	RACOR
15052	GEWINDERING	BAGUE	GHIERA	RING NUT	VIROLA
15041	SCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	WASHER	ARANDELA
15056	SCHEIBE	RONDELLE	RONDELLA	WASHER	ARANDELA
15019	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
01062-03	SONDE TEMPERATUR	SONDE DE TEMPERATURE	SONDA TEMPERATURE	TEMPERATURE PROBE	SONDA TEMPERATURA
07017	VERKLEIDUNG	PANNEAU	PANNELLO POSTERIORE	REAR PANEL	CONTRAPANEL
21016	DECKEL	BOUCHON	TAPPO	PLUG	TAPON
21083	GEWINDERING	BAGUE	GHIERA	RING NUT	VIROLA
05288	STUTZEN	RACCORD	RACCORDO	CONNECTION	RACOR
00014	DECKEL	BOUCHON	TAPPO	PLUG	TAPON
21123	GEWINDERING	JOINT	GUARNIZIONE O-RING	GASKET	JUNTA
05145	STUTZEN + GEWINDERING	RACCORD + BAGUE	RACCORDO + GHIERA	CONNECTION + RING NUT	RACOR + VIROLA
15073	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
05095	TERMIC ISOLIERUNG	ISOLANT TERMIQUE	COPERTURA ISOLANTE	INSULANT COVER	AISLADOR TERMICO
05096	TERMIC ISOLIERUNG	ISOLANT TERMIQUE	COPERTURA IS, POSTERIORE	REAR INSULANT COVER	AISLADOR TERMICO
15150	FEDER	RESSORT	MOLLA	SPRING	RESORTE
05149	HAKEN	CROCHET	AGGANCIO	CHAMBER INSULATION HOOK	GANCHO
03000	WIDERSTAND	RESISTANCE	RESISTENZA	HEATER	RESISTENCIA
07018	LAGER	PANNEAU	SUPPORTO	PANEL	SOPORTE
07019	LAGER	PANNEAU	SUPPORTO	PANEL	SOPORTE
15112	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
20100	MUTTER	ECROU	DADO	NUT	TUERCA
05076	TRAY	PLATEAUX	TRAY FORATO	TRAY	BANDEJA
05077	TRAY	PLATEAUX	TRAY FORATO	TRAY	BANDEJA
05078	DREHBARER	SUPPORT PLATEAUX	CESTO PORTATRAYS	TRAY RACK	PORTA BANDEJAS



NSK	iClave (	olus	PARTS LIST	REV. 2	TAB. 3/A
COD.	ABMESSUNGEN	DESIGNATION	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINACIONES
015078	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
021132	PUMPE	POMPE	POMPA	PUMP	BOMBA
015014	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
300601	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
105386B	"C" PROFIL	"C" PROFILE	PROFILO A "C"	"C" CHANNEL	"C" PERFIL
606001	STUERVENTIL	SOUPAPE ELECTR.	ELETTROVALVOLA	ELECTRO VALVE	ELECTROVALVULA
400001	LAGER	SUPPORT	SUPPORTO POMPA	SUPPORT	SOPORTE BOMBA
320100	MUTTER	ECROU	DADO	NUT	TUERCA
602019	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602020	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
606004	STUERVENTIL	SOUPAPE ELECTR.	ELETTROVALVOLA	ELECTRO VALVE	ELECTROVALVULA
602003	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
020188	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
508002	STEUERKARTE DISPLAY	PLATINE DISPLAY	DISPLAY	DISPLAY CONTROL BOARD	FICHA DISPLAY
020022	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
300600	SCHRAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
020037	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	THERMOSTAT	TERMOSTATO
020160	OBERE TEMPERATURE	SONDE TEMP.	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDA
105382	LAGER	SUPPORT	STAFFETTA	SUPPORT	SOPORTE
015093	SCHAUBE	VIS	VITE	SCREW	TORNILLO
105371	TURFESTELLER	ARRETE-PORTE	BLOCCO PORTA	DOOR STOPPER	FERMO PUERTA
020014	MICROSHALTER	MICRO-NTERRUPTEUR	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICRO INTERRUPTOR
020250	FERRITE	FERRITE	FERRITE	FERRITE	FERRITE
602021	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
707002	LAGER	SUPPORT	STAFFETTA	SUPPORT	SOPORTE
020260	SOLENOID	SOLÉNOIDE	SOLENOIDE DI BLOCCO	LOKING SOLENOID	SOLENOIDE
612004	SERIELLE SCHNITTSTELLE	CONNECTOR SERIAL	CONN. SERIALE EST.	SERIAL CONNECTOR	CONECTOR SERIALE
602022	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602019	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602018	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602024	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602000	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602044	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
602021	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
500000	MUTTERKARTE	FICHE PRINCIPALE	SCHEDA MADRE	MAIN BOARD	FICHA PRINCIPAL
602054	KABEL	CABLE	CABLAGGIO	CABLE	CABLE
605001	STANDGEBER MIN.	JAUGE DE NIVEAU MIN.	INDICATORE LIVELLO MIN.	MIN WATER LEVEL SENSOR	INDICATOR DE NIVEL MIN.
020159	STANDGEBER MAX.	JAUGE DE NIVEAU MIN.	INDICATORE LIVELLO MAX.	MAX WATER LEVEL SENSOR	INDICATOR DE NIVEL MAX.
604000	VACUUM PUMPE	POMPE	POMPA VUOTO	VACUUM PUMP	BOMBA
151000	LUFTER	VENTILATEURS	VENTILATORI	FUN	VENTILADOR

NSK	iClave	plus	PARTS LIST	REV. 0	TAB. 3/B
COD.	ABMESSUNGEN	DESIGNATION	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINACIONES
606005 602018 020188 020011 020111 608000 020043 020012 612004 602024 601005 020185 310100 602061 602005 020108 602061 602048 015034 015061 015020 151045 406000 105320 407000 407002 700014 020010T	STUERVENTIL KABEL KABEL TRANSFORMATOR SICHERUNG SICHERUNGSHALTER HUELLE SCHALTER SERIELLE SCHNITTSTELLE KABEL STROMANSCHLUSSE NETZFILTER SCHEIBE KABEL	SOUPAPE ELECTR. CABLE CABLE TRANSFORMATEUR FUSIBLE PORTA-FUSIBLES GAINE INTERRUPTEUR CONNECTOR SERIAL CABLE PRISES MALE FILTRE DE RÉSEAU RONDELLE CABLE TITTE DE RÉSEAU RONDELLE CABLE TITTE CABLE CAB	ELETTROVALVOLA CABLAGGIO CABLAGGIO TRASFORMATORE FUSIBILE PORTAFUSIBILE PROTEZIONE PORTAFUSIBILE INTERRUTTORE BIPOLARE CONN. SERIALE EST. CAVO STAMPANTE EST. SPINA INCASSO FILTRO DI RETE RONDELLA CABLAGGIO SENSORE GIRANTE ACQUA	ELECTRO VALVE CABLE ABLE TRANSFORMER FUSE FUSE HOLDER FUSE HOLDER PROTECTOR SWITCH SERIAL CONNECTOR CABLE POWER INLETS MAIN FILTER WASHER CABLE CABLE CABLE CABLE CABLE CABLE CABLE BUT WASHER SCREW VOLUMETRIC COUNTER BUSHING WATER FILTER GASKET PLUG ROTATION SENSOR+ROTOR	ELECTROVALVULA CABLE CABLE TRANSFORMADOR FUSIBLE PORTAFUSIBLE FUNDA INTERRUPTOR CONECTOR SERIALE CABLE ENTRADAS DE LA ENERGIA FILTRO DE RED ARANDELA CABLE CABLE CABLE CABLE CABLE TUERCA ARANDELA TORNILLO COMPUTADOR VOLUM VIROLA FILTRO AGUA JUNTA JUNTA TAPON SENSOR DE ROTACION+ROTOR

